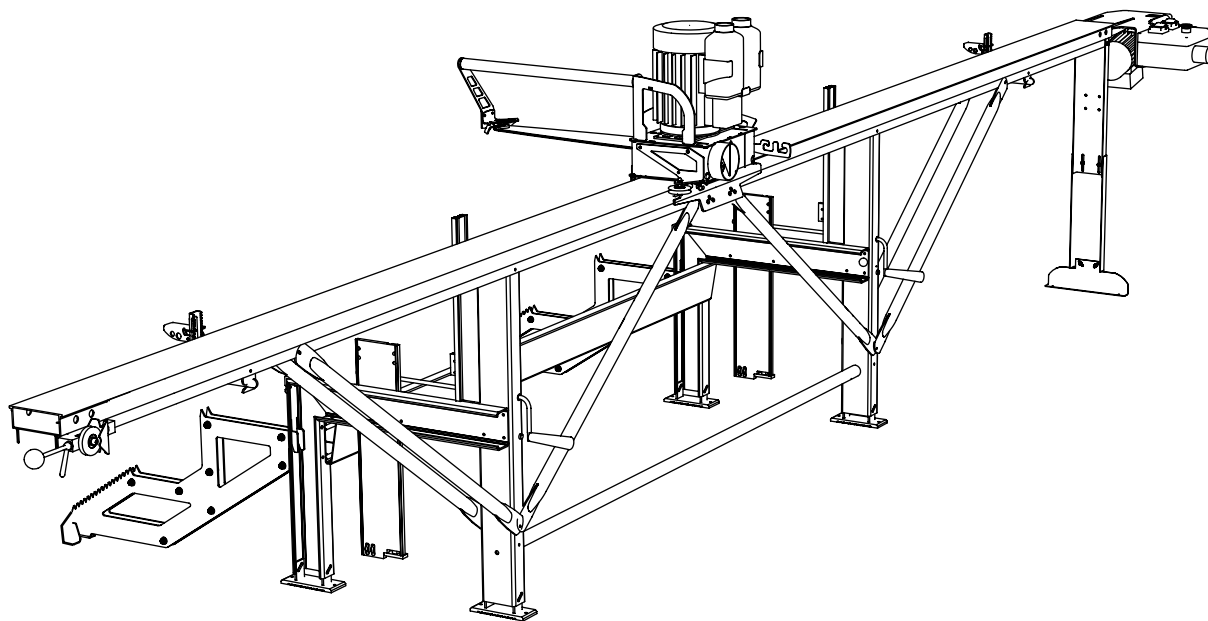


LOGOSOL MANUEL D'UTILISATION

TRADUCTION DU MANUEL ORIGINAL D'UTILISATION

ÉLÉMENT N° : 0458-395-0553



LOGOSOL E37 M3



Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation et vous assurer d'en comprendre le contenu avant d'utiliser la machine.



Ce manuel d'utilisation contient d'importantes consignes de sécurité.



ATTENTION ! Une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures graves, voire mortelles pour l'opérateur ou d'autres personnes.

Merci d'avoir choisi une machine LOGOSOL !

Bienvenue ! Nous sommes très heureux de la confiance que vous nous avez accordée en achetant cette machine, et nous ferons tout notre possible pour satisfaire vos attentes.

Logosol fabrique des machines de transformation du bois depuis 1988 et, à ce jour, nous avons livré environ 30 000 machines à des clients satisfaits de par le monde.

Nous sommes soucieux de votre sécurité et faisons tout notre possible pour que vous obteniez les meilleurs résultats avec votre machine. C'est pourquoi nous vous recommandons de prendre le temps de lire attentivement la totalité de ce manuel d'utilisation, et dans le calme, avant de commencer à utiliser la machine. N'oubliez pas que la machine ne représente en fait qu'une part de la valeur du produit. Une grande partie de cette valeur réside également dans les connaissances que nous partageons avec vous dans les manuels d'utilisation. Il serait dommage que vous n'en tiriez pas parti.

Nous espérons que vous prendrez beaucoup de plaisir lors de l'utilisation de votre nouvelle machine.



Bengt-Olov Byström

Fondateur et Président du conseil d'administration,
Logosol, Suède



LOGOSOL développe continuellement ses produits.

C'est pour cette raison que nous nous réservons le droit de modifier la configuration et la conception de nos produits.

Auteur : Mattias Byström

Document : Manuel LOGOSOL de la E37

Dernière révision : février 2017

N° de réf. du manuel : 0458-395-0553

© 2010 LOGOSOL, Härnösand, Suède

Table des matières

Consignes de sécurité	4
Description de la machine	5
Composants	6
Utilisation de la machine	8
Panneau de commande	8
Fonctions du levier de commande	9
Placement des mains en cours de fonctionnement	10
Assemblage	12
Pression d'alimentation	22
Paramétrage du mode neutre	23
Fonctionnement	25
Alimentation vers l'arrière	27
Entretien	28
Dépannage	30
Schéma du circuit	31
Vue éclatée	32
Notes	34
Déclaration de conformité CE	35

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Pour votre propre sécurité, lisez attentivement l'ensemble de ce manuel. N'utilisez pas cette machine tant que vous n'avez pas assimilé l'intégralité des instructions. Ne laissez personne n'ayant pas lu les instructions utiliser la machine.



Utilisez des protections auditives homologuées. L'audition peut être altérée même après de brèves expositions à des sons à haute fréquence. Utilisez des lunettes de protection homologuées. Des éclats et des morceaux de bois peuvent être projetés avec une grande force.



Attention ! Outils tranchants.



Ce symbole signifie « ATTENTION ». Soyez particulièrement attentif lorsque ce symbole apparaît dans le texte.



Ce symbole est suivi d'un avertissement. Soyez particulièrement attentif lorsque ce symbole apparaît dans le texte.

- Ce document s'avère principalement être un guide d'instructions pour la machine. Il ne décrit pas différentes méthodes de traitement du bois. La machine peut occasionner des blessures corporelles graves lorsqu'elle est mal utilisée. Restez concentré et attentif lorsque vous utilisez la machine.
- Veillez à ce qu'aucune personne non qualifiée ne puisse démarrer la machine.
- Opérateur qualifié : pour être qualifié un opérateur doit avoir plus de 18 ans et avoir lu et compris toutes les instructions du manuel liées à l'unité d'alimentation et aux unités de sciage devant être utilisées. De plus, l'opérateur doit être bien reposé, en bonne santé physique et avoir une bonne vue. Les personnes ne répondant pas à ces exigences ne sont pas des opérateurs qualifiés.
- Ne laissez jamais l'équipement sans surveillance lorsqu'il est branché. Veillez à ce qu'aucune personne non qualifiée ne puisse brancher l'équipement.
- Avant de démarrer la machine :
 - Familiarisez-vous avec toutes les fonctions et réglages avant de commencer à utiliser la machine.
- Les enfants et les animaux ne doivent pas se trouver à proximité de l'appareil lorsque la machine est en marche.
- Assurez-vous qu'aucune autre personne, en dehors de l'opérateur, ne se trouve à l'intérieur de la zone de sécurité.
- Risque de blessures par coupure ! Ne touchez jamais le cordon d'alimentation lorsque la machine est branchée. Le cordon d'alimentation est particulièrement dangereux à manipuler au niveau de la poulie et là où le cordon entre dans l'unité d'alimentation.
- N'utilisez l'appareil que lorsque les conditions de visibilité sont bonnes.
- Ne portez pas de vêtements amples et lâches ou quoi que ce soit d'autre qui puisse se coincer dans les pièces mobiles de la machine. Attachez des cheveux longs d'une manière sûre (et agréable).
- Ne travaillez qu'avec de bonnes conditions d'éclairage.
- N'utilisez en aucun cas la machine si vous êtes sous l'influence d'alcool ou de tout autre drogue ou médicament.
- Maintenez le lieu de travail propre et bien rangé. Ne placez rien sur le sol qui puisse par la suite vous faire trébucher.
- Ne montez pas sur la machine.
- Ne marchez pas sur les câbles électriques de la machine. De préférence, le câble électrique doit être fixé au plafond. Voyez le kit de câblage : 8020-000-0015
- Pour une plus grande sécurité électrique, utilisez un disjoncteur différentiel.

- La machine ne doit pas être modifiée et rien ne doit y être ajouté. N'utilisez que des pièces d'origine fournies par Logosol et conçues à cet effet.
- Les marquages d'avertissement de la machine sont là pour votre propre sécurité et celle des autres. Les étiquettes endommagées ou illisibles doivent être remplacées.

GÉNÉRALITÉS

- Contrôlez la machine lors de sa réception. Tout dommage dû au transport doit être immédiatement signalé à l'entreprise de transport.

DISTANCES DE SÉCURITÉ



Personne en dehors de l'opérateur ne doit être présent à moins de 3 mètres des côtés de la machine ou à 8 mètres des plus petits côtés de la machine en fonctionnement. Établissez une certaine forme de limites pour empêcher toute personnes d'entrer involontairement dans la zone à risque.

DESCRIPTION DE LA MACHINE

La Friction E37 est dotée de plusieurs fonctions intégrées.

- Alimentation vers l'avant et l'arrière avec puissance continue et réglable
- Panneau de commande pour l'unité de sciage électrique ou la moulureuse à grumes
- Rampe de chargement qui facilite le déplacement de l'unité de sciage sur le rail de guidage.
- Pieds de support larges.

Un avantage important de l'embrayage à friction réside dans le fait que vous réglez indirectement la vitesse de l'unité de coupe en ajustant la **pression d'alimentation**. La vitesse s'en trouve donc partiellement auto-ajustée. L'unité de sciage va accélérer ou ralentir en fonction de la dimension et de la qualité de la grume. Cela rend l'unité d'alimentation très simple à utiliser.

De plus, il y aura moins de contraintes sur l'équipement de coupe, dans la mesure où la vitesse est immédiatement ajustée lors du sciage d'un nœud ou d'un gonflement dans la grume.

Cela peut être comparé à des machines à alimentation à **vitesse** réglable, dans lesquelles l'équipement de coupe est exposé à des contraintes très élevées lorsque l'unité de sciage rencontre une résistance temporaire que l'opérateur ne parvient pas à compenser.

Grâce à la Friction E37, la barre de guidage et les chaînes dureront plus longtemps et il est facile de maintenir une vitesse de sciage optimale.

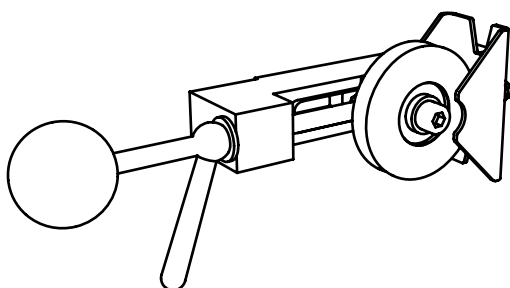
COMPOSANTS

Le produit est livré avec ses différents composants non assemblés. À la livraison, vérifiez que tous les composants du produit sont inclus.

N° de l'article

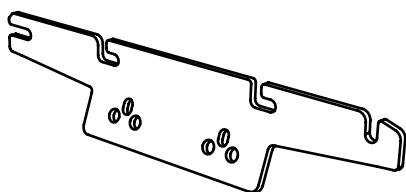
Tendeur de câble

DS-00182



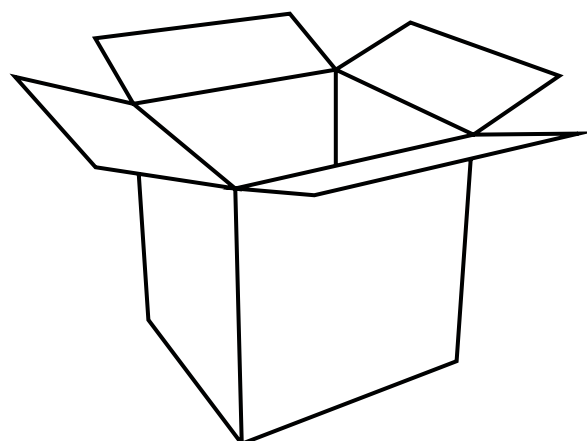
Gabarit de perçage

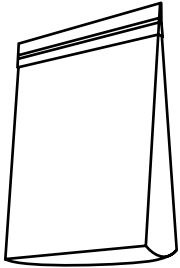
DR-01382



Raccordement du
câble

DR-01377



COMPOSANTS

Sac de boulons



— 6 pcs. —

Boulon à embase
M6x20

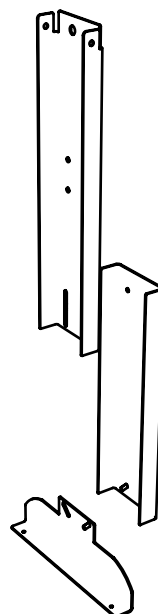
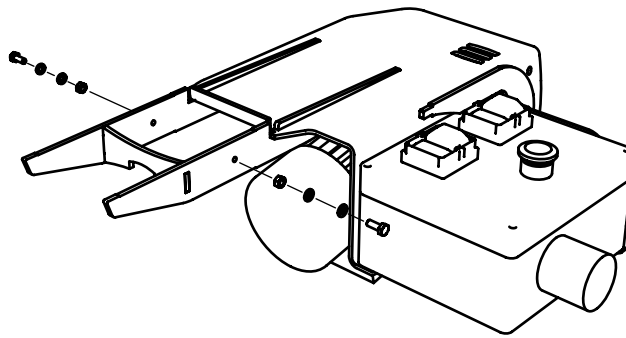
9018-346-1320



— 6 pcs. —

Boulon à embase M6

9018-346-1320



Jambe de soutien

9018-346-1320

UTILISATION DE LA MACHINE



Risque de blessures graves.



Lisez les instructions de sécurité

Fonctions : vous choisissez la fonction désirée au moyen des boutons du panneau de commande. Durant tous les types de fonctionnement, vous devez maintenir le commutateur d'activation enfoncé afin d'activer l'opération.

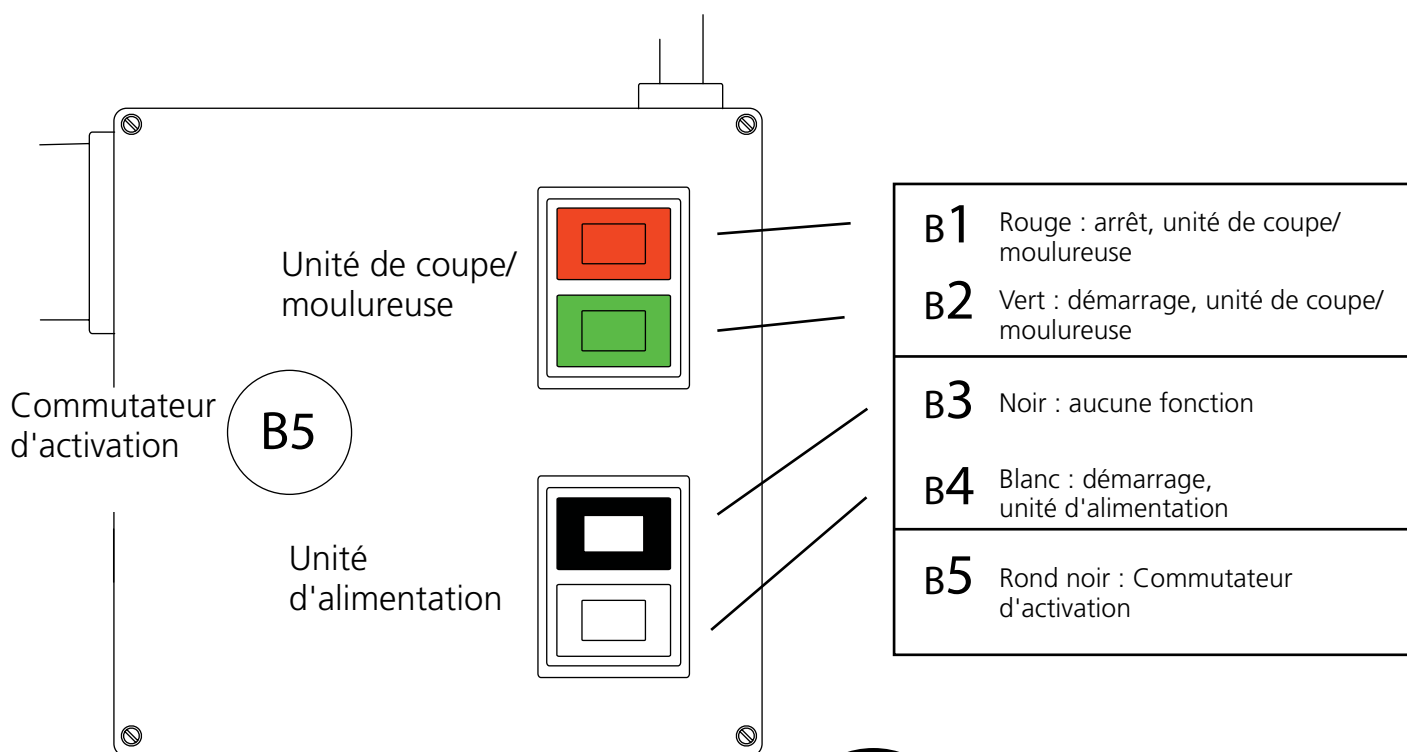


Important : un commutateur d'activation est un commutateur sensible à la pression. Il doit être continuellement pressé en cours d'alimentation et d'usinage pour que l'entraînement électrique fonctionne.



Danger : lors du démarrage de l'unité d'alimentation, le levier de commande doit toujours être dans sa position neutre.

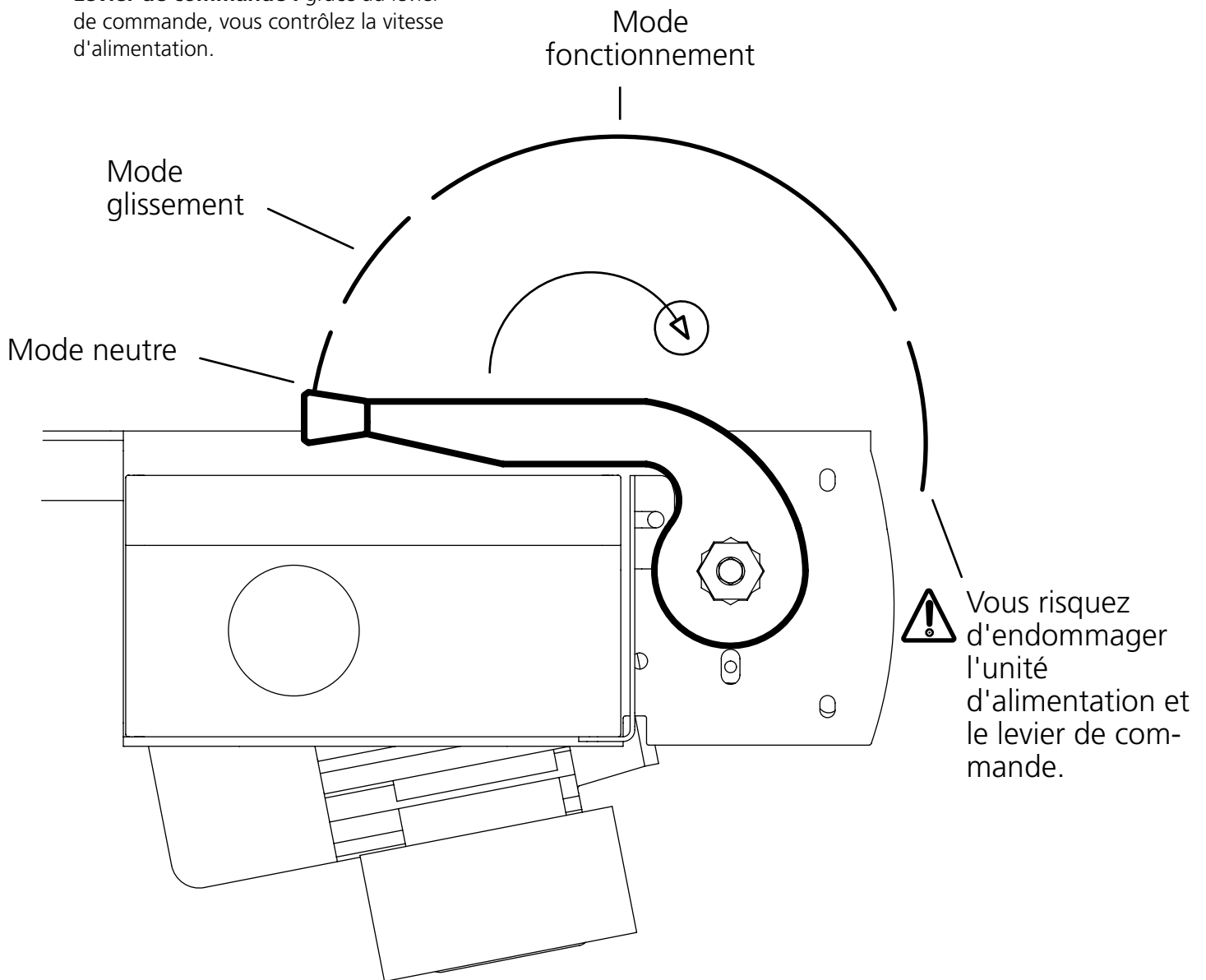
PANNEAU DE COMMANDE



Important : lors de l'utilisation de l'unité de sciage et de l'alimentation vers l'avant, il faut appuyer sur le commutateur d'activation pour permettre le déroulement de l'opération.

FONCTIONS DU LEVIER DE COMMANDE

Levier de commande : grâce au levier de commande, vous contrôlez la vitesse d'alimentation.



Danger : lors du démarrage de l'unité d'alimentation, le levier de commande doit toujours être dans sa position neutre.

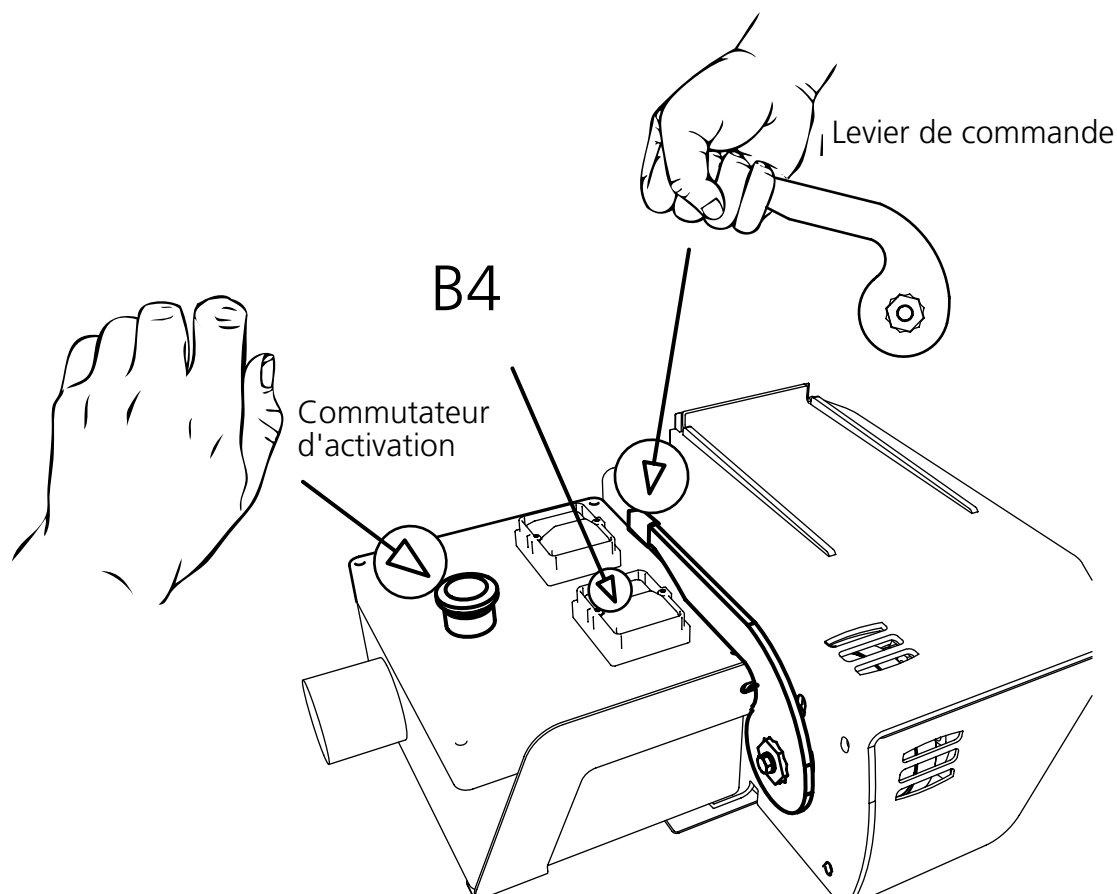


Important : lors de l'utilisation de l'unité de sciage et de l'alimentation vers l'avant, il faut appuyer sur le commutateur d'activation pour permettre le déroulement de l'opération.

PLACEMENT DES MAINS EN COURS DE FONCTIONNEMENT

Alimentation vers l'avant

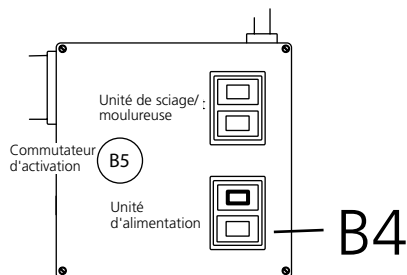
Important : Pour une alimentation vers l'avant, le commutateur d'activation doit être pressé au démarrage de l'unité d'alimentation.



Danger : risque de blessures par écrasement et coupure lorsque l'unité de sciage/moulureuse recule sur la rampe de chargement.

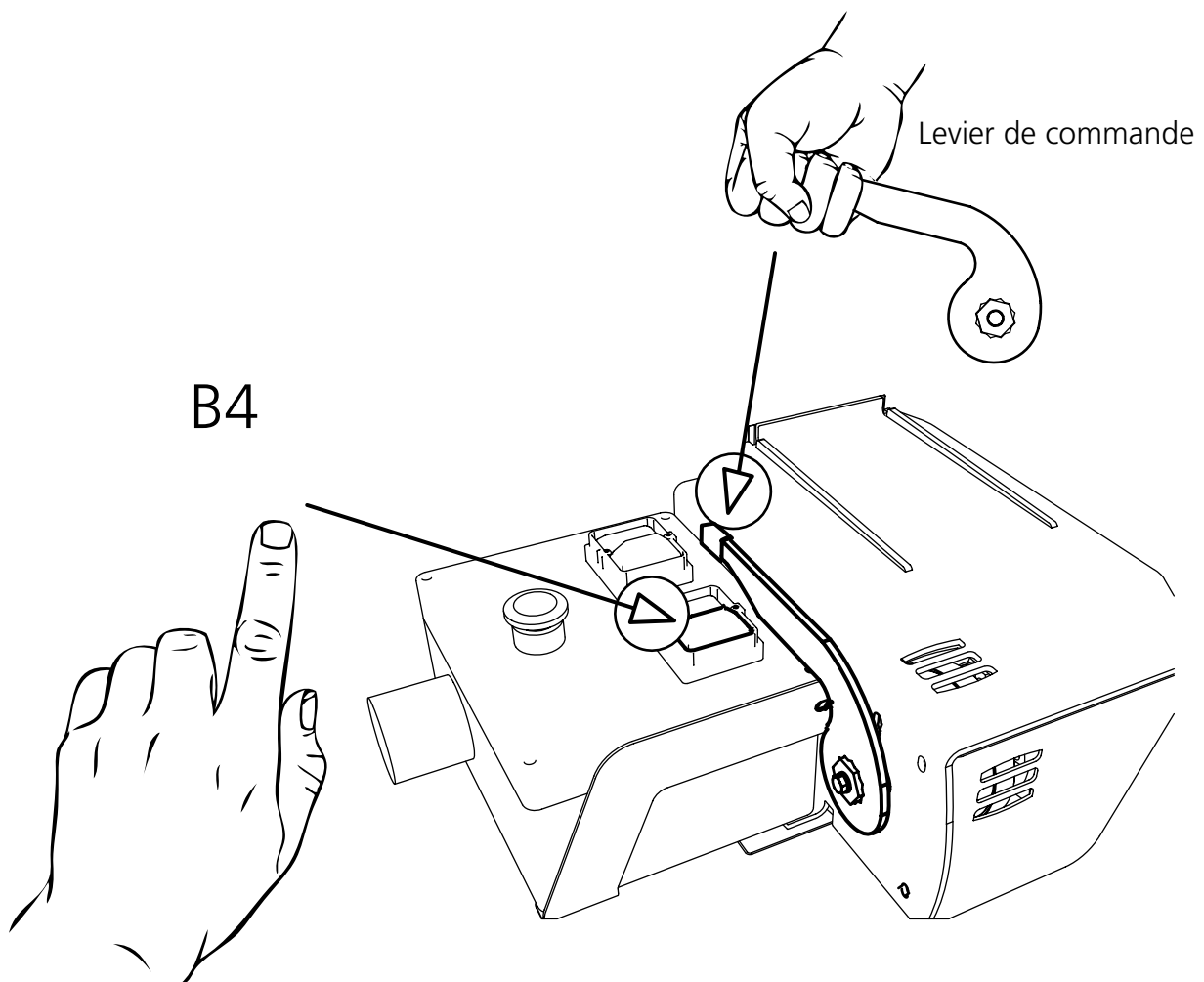


Important : lors de l'utilisation de l'unité de sciage et de l'alimentation vers l'avant, le commutateur d'activation doit être pressé.



PLACEMENT DES MAINS EN COURS DE FONCTIONNEMENT

Alimentation vers l'arrière



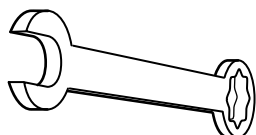
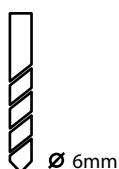
Important : pour l'alimentation vers l'arrière, le bouton (B4) doit être pressé.

Assemblage

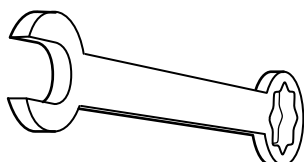


Important : lisez tout d'abord les instructions d'assemblage afin de connaître les différentes étapes précédant l'assemblage.

Outils nécessaires :

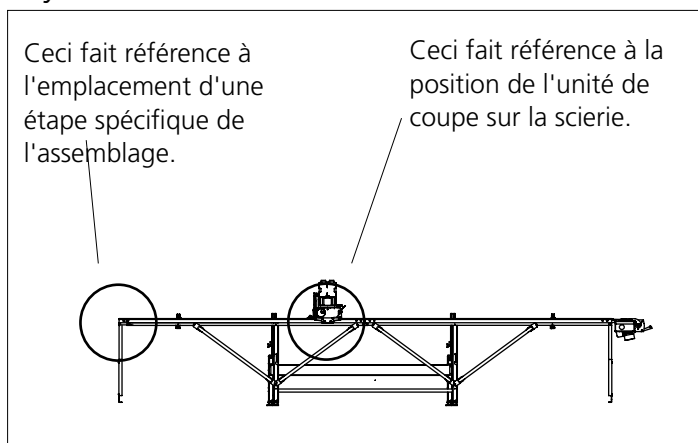


Clé mixte : 5 mm



Clé mixte : 6 mm

Symbole de la scierie :



Ordre de montage



Boulon à embase



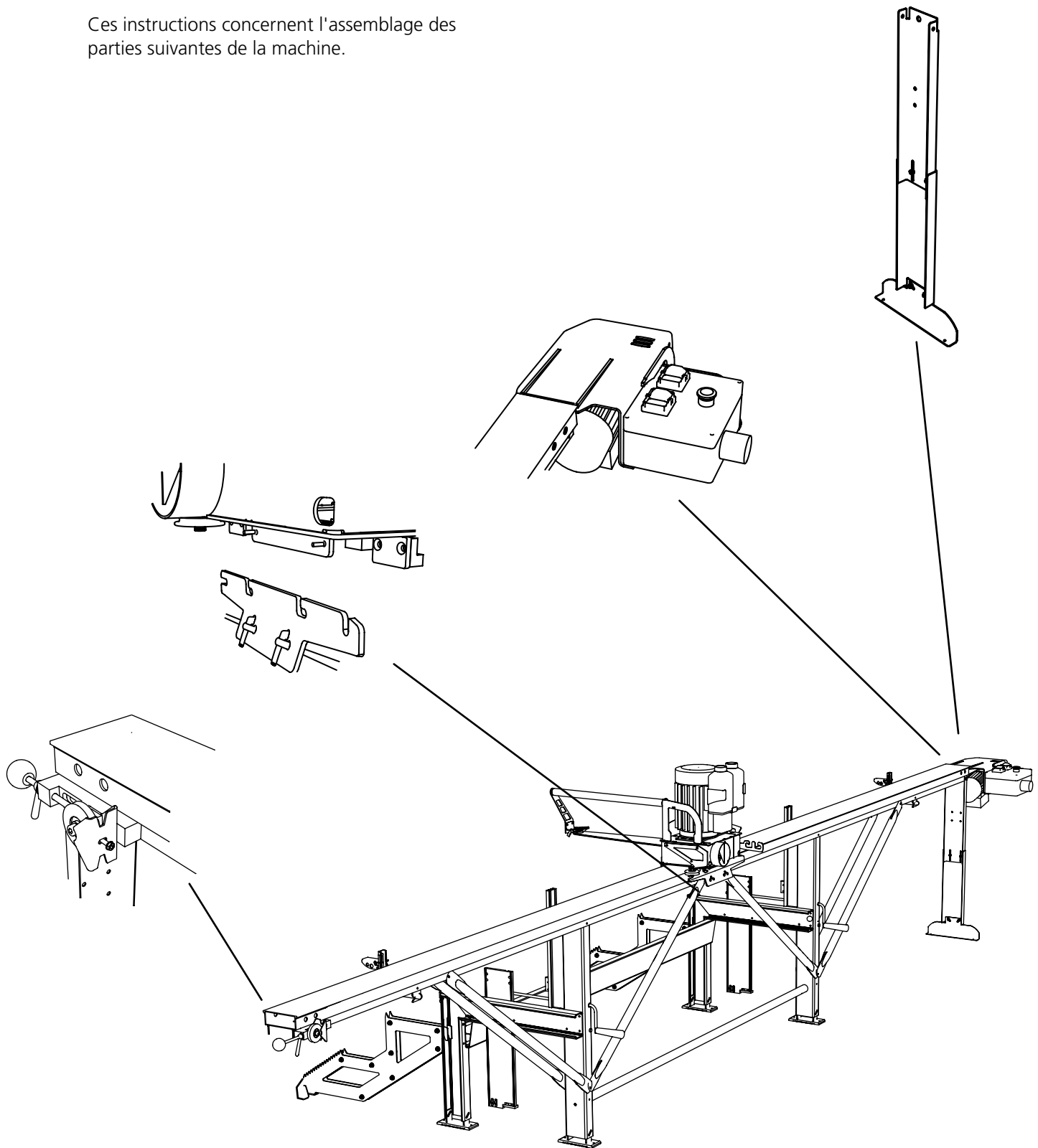
Écrou à embase



Rondelle plate

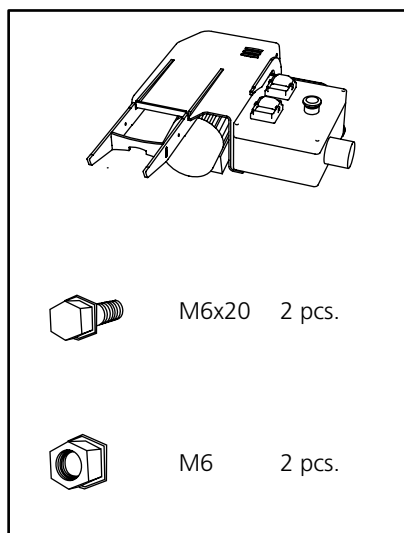
ASSEMBLAGE

Ces instructions concernent l'assemblage des parties suivantes de la machine.

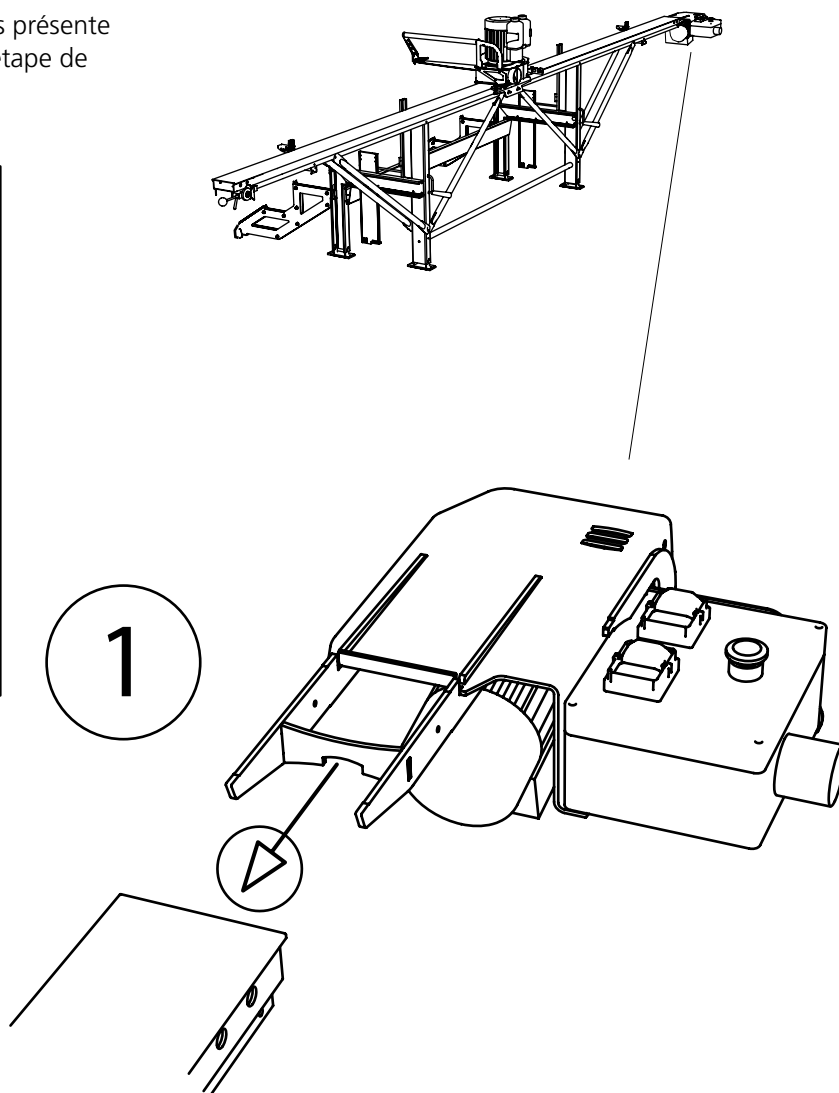


ASSEMBLAGE

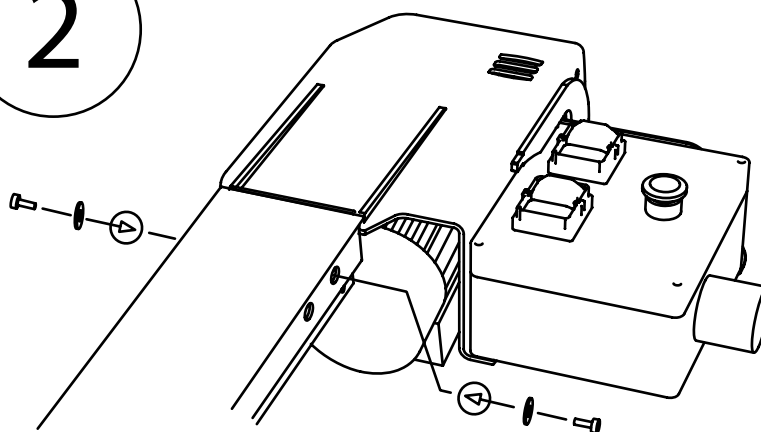
Astuce : L'encadré des composants présente ceux devant être utilisés à chaque étape de l'assemblage.



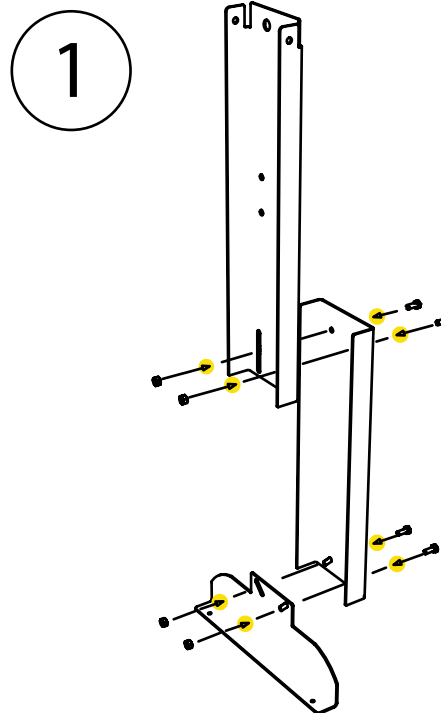
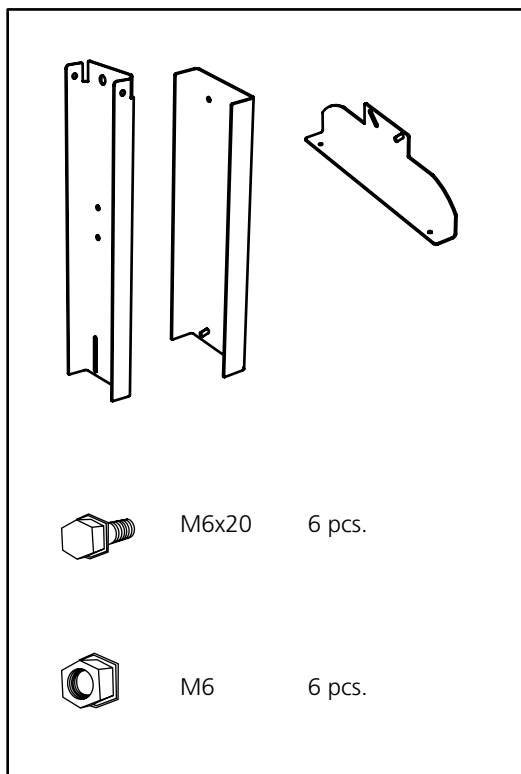
1



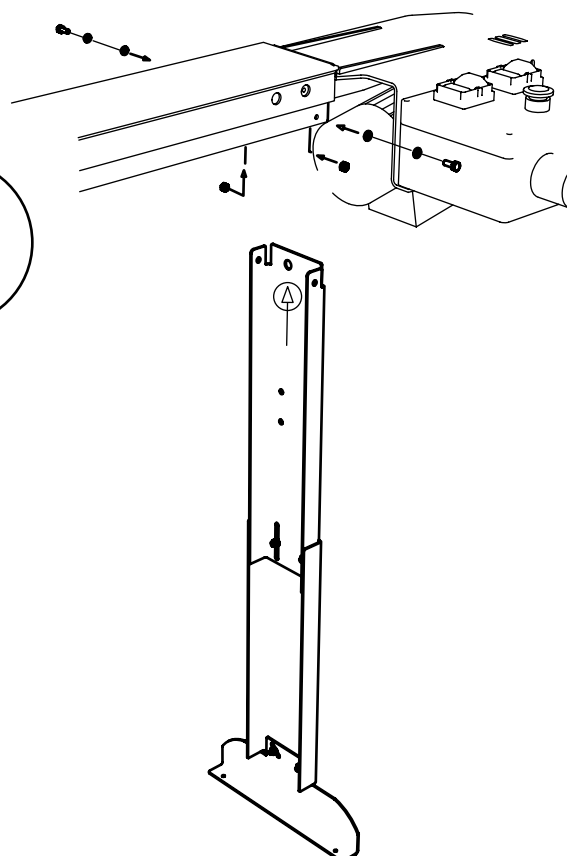
2



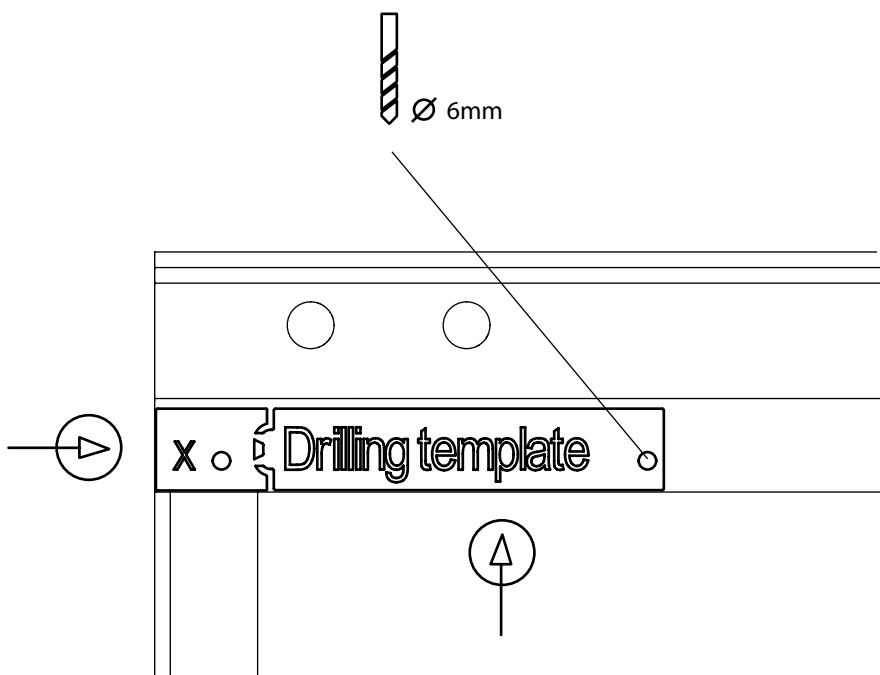
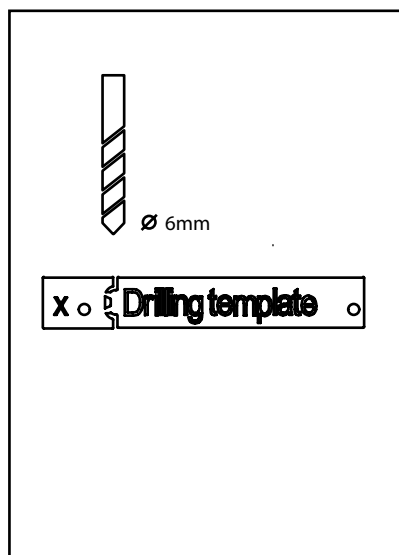
ASSEMBLAGE



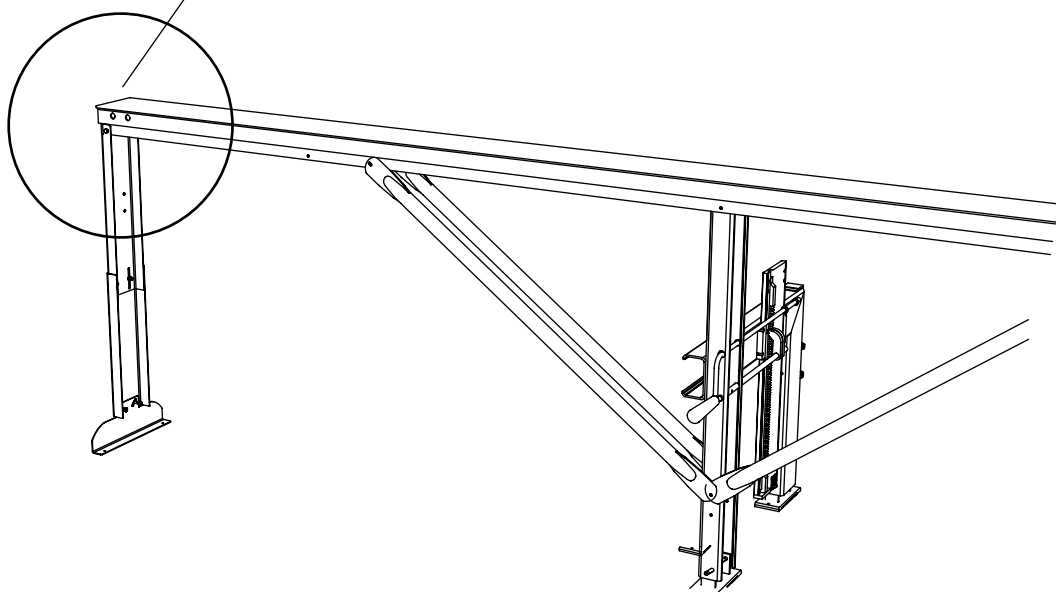
2



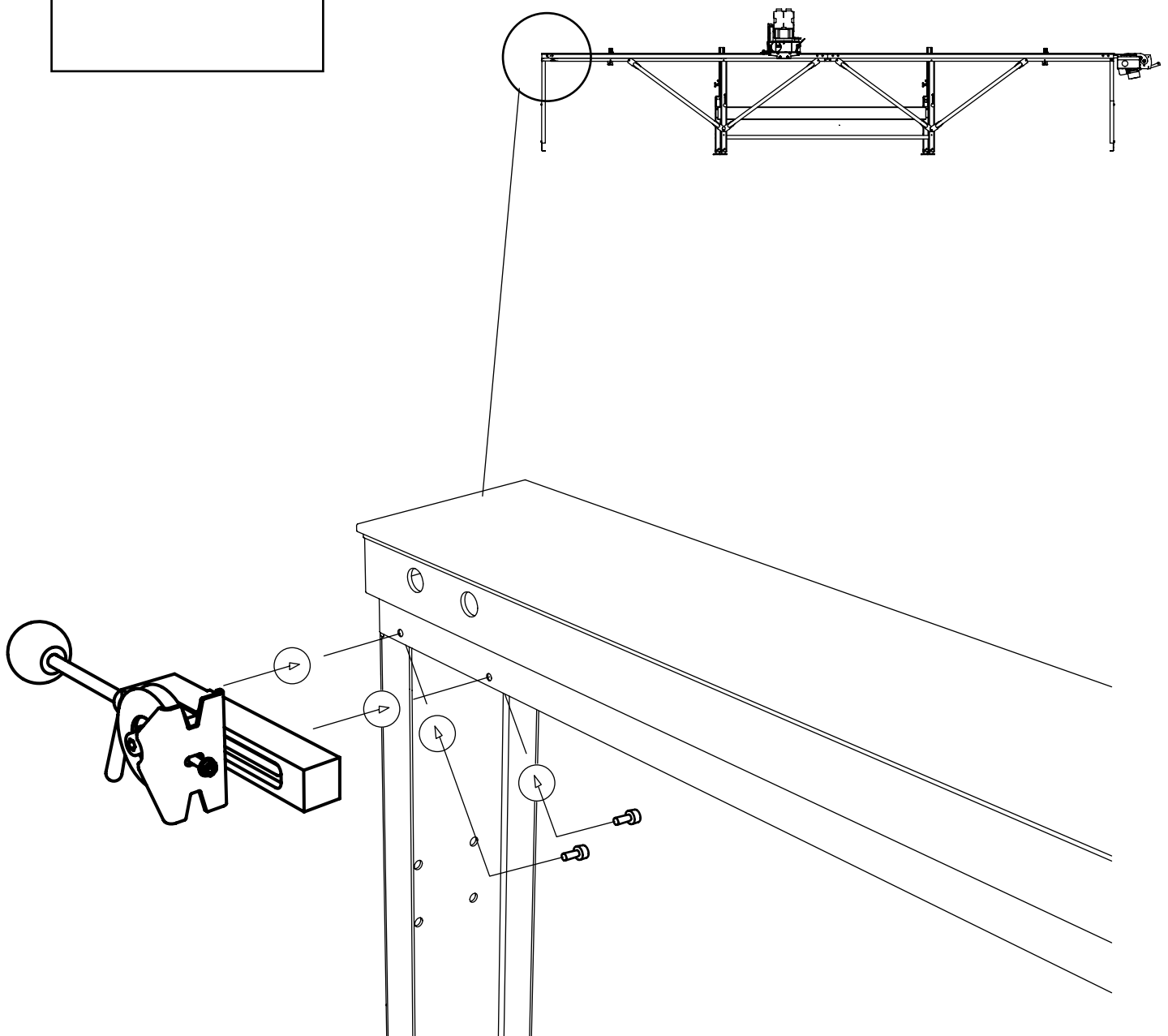
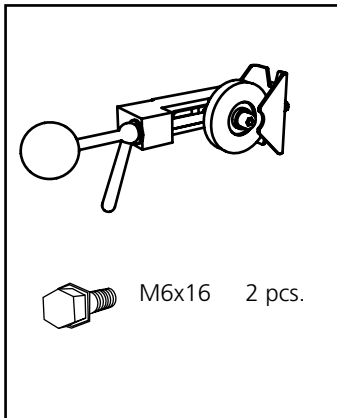
ASSEMBLAGE



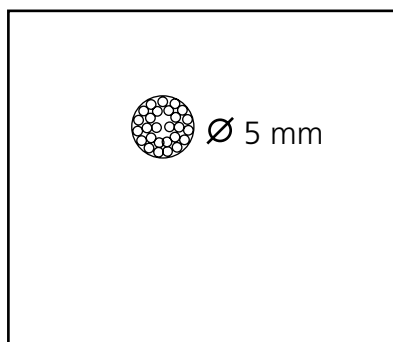
Astuce : utilisez un étau pour fixer le gabarit de forage à la scierie.



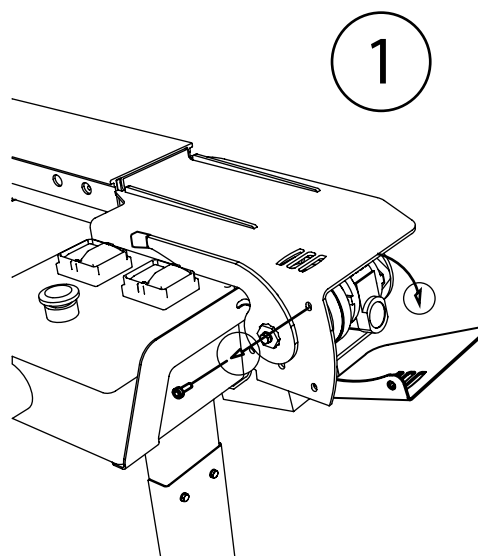
ASSEMBLAGE



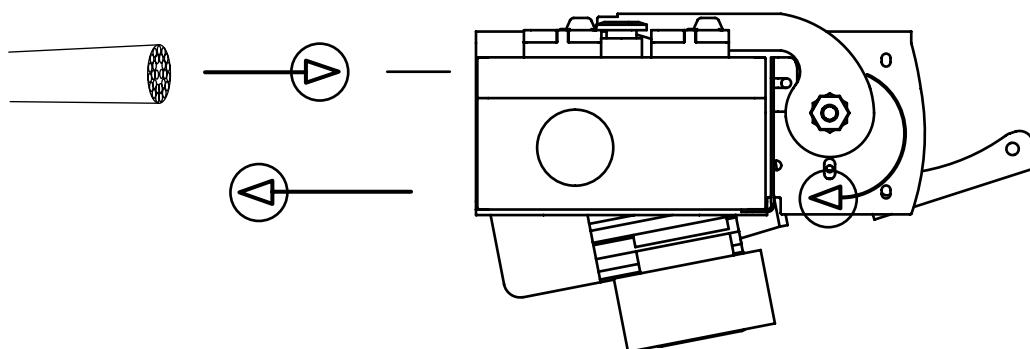
ASSEMBLAGE



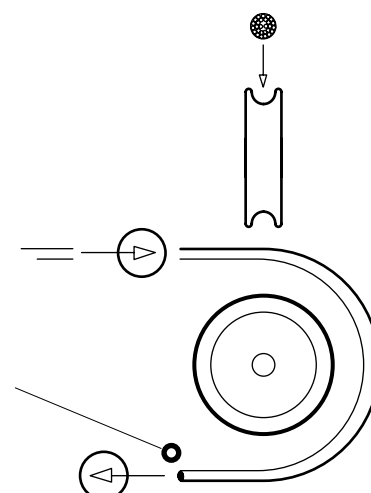
Astuce : lors de l'installation du fil d'alimentation, il sera plus simple de commencer du côté du moteur. Suivez les instructions.



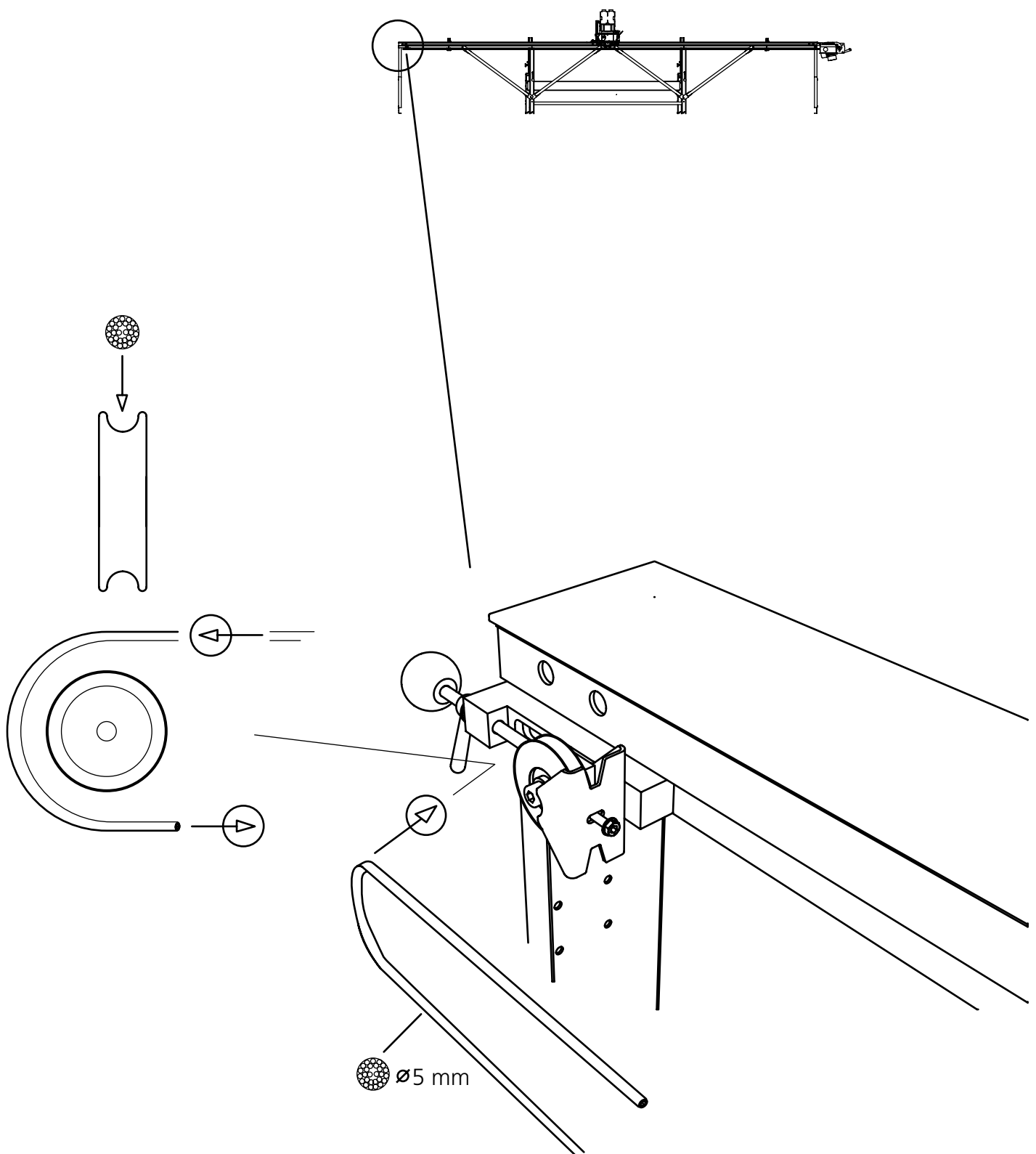
2



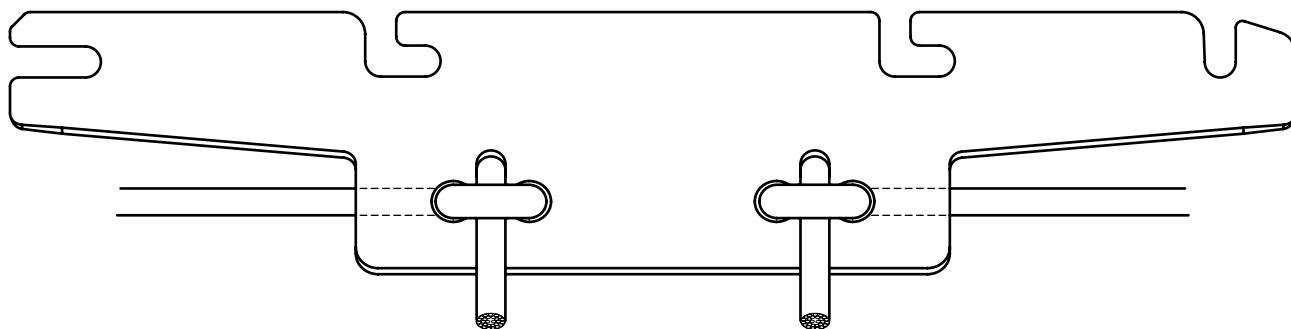
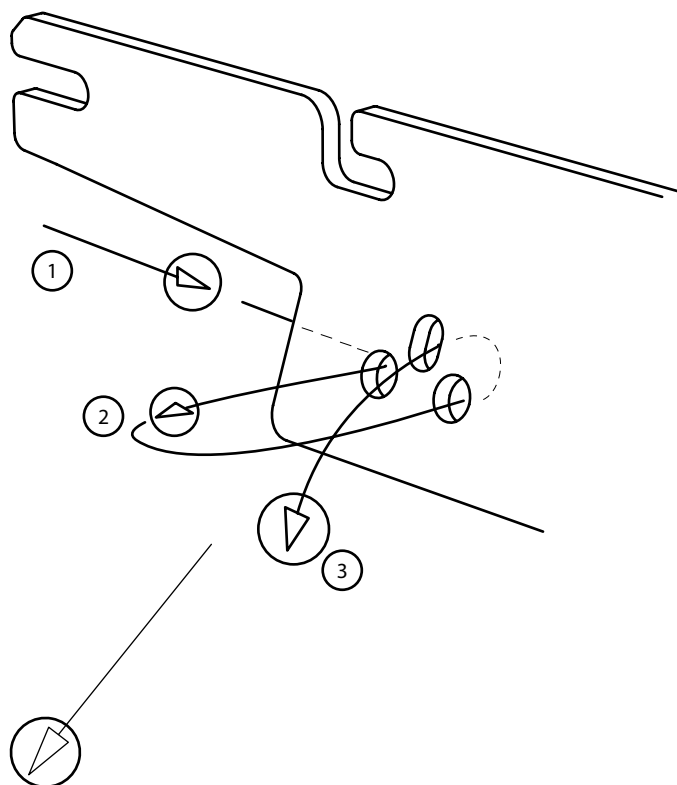
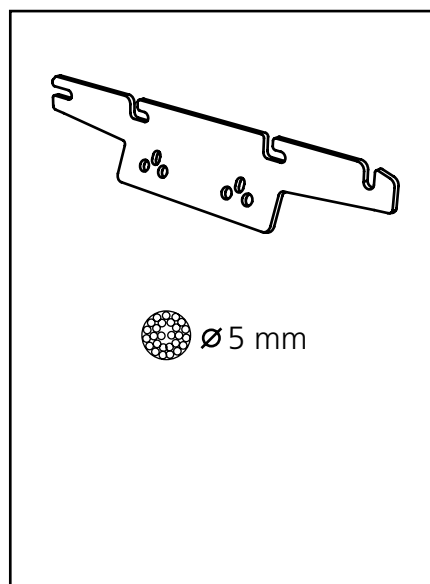
Important : assurez-vous que le fil se trouve sous le boulon de guidage, lui-même situé après la poulie.



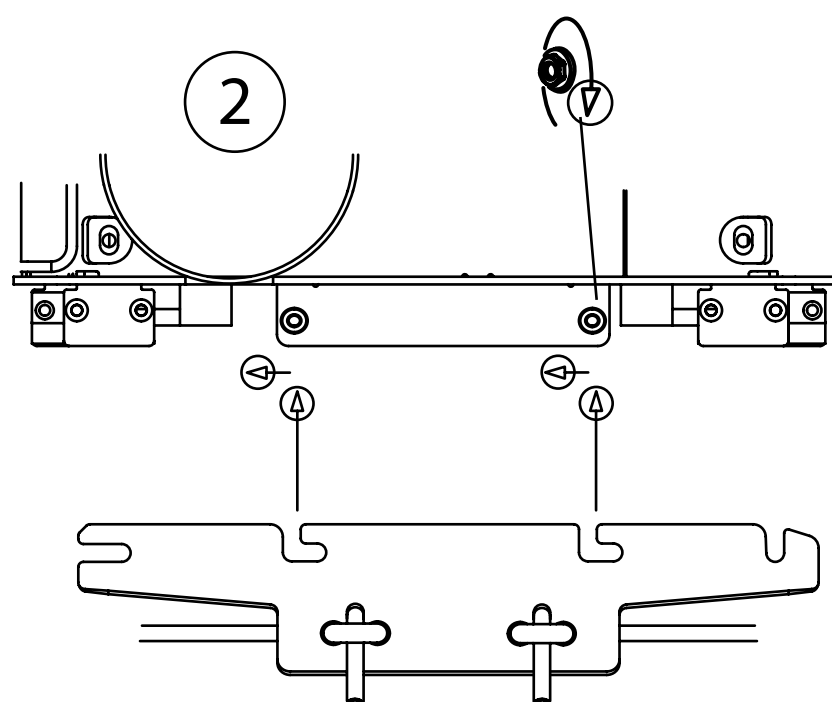
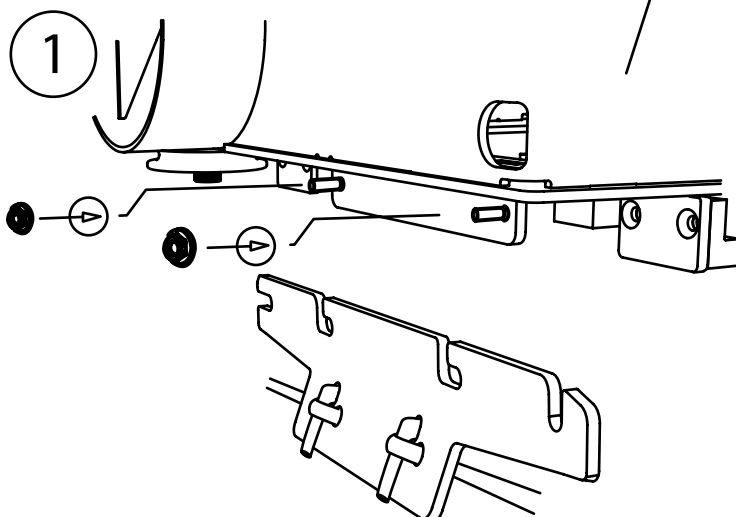
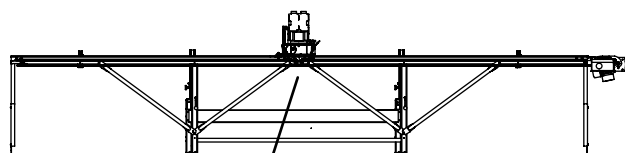
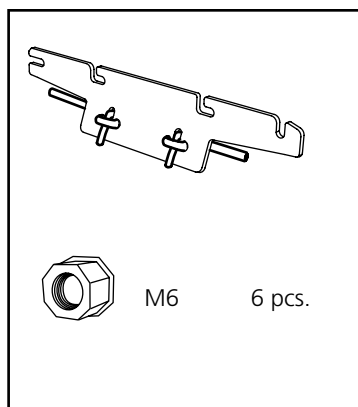
ASSEMBLAGE



ASSEMBLAGE

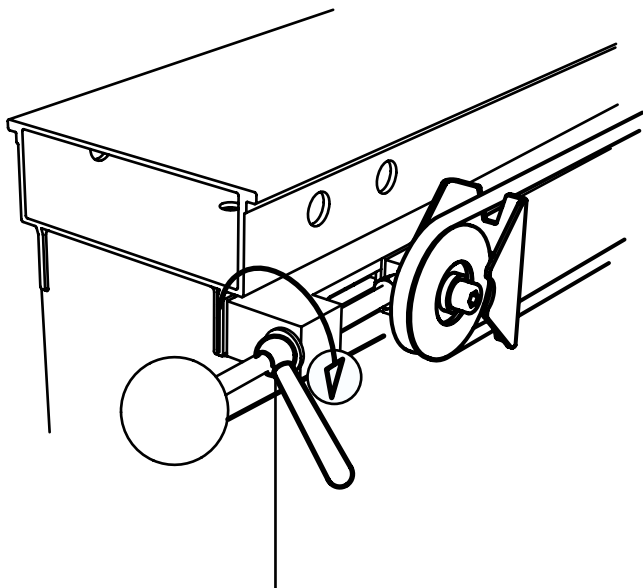
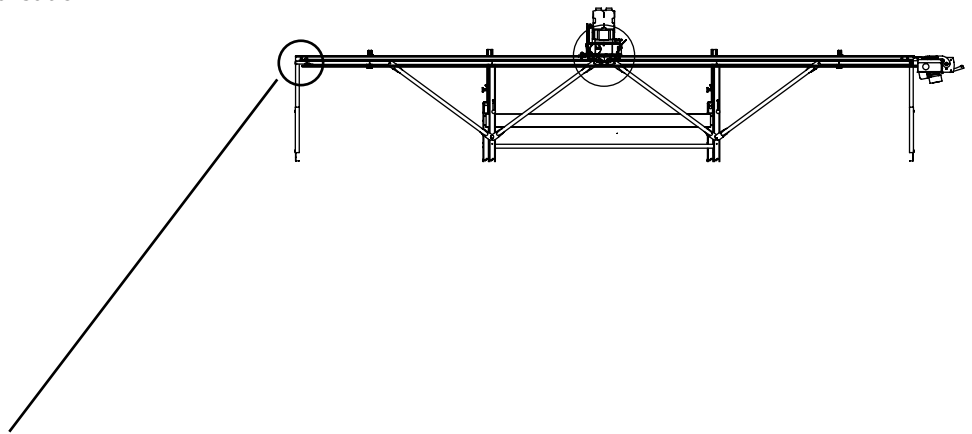


Astuce : assurez-vous de bien serrer le fil autant que possible avant de le fixer sur la plaque de fixation.

ASSEMBLAGE

PRESSION D'ALIMENTATION

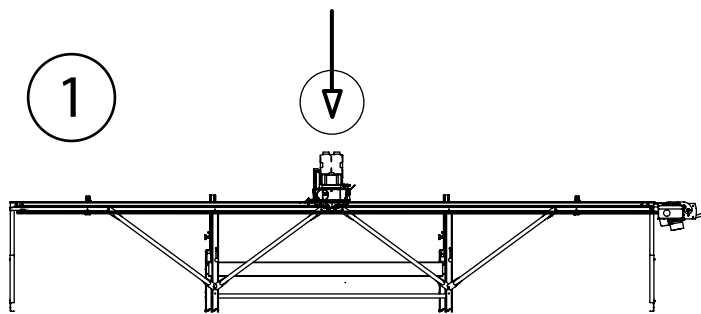
! **Important :** pour travailler de façon satisfaisante, il est important que l'unité d'alimentation électrique dispose de la bonne pression d'alimentation. Serrez le fil jusqu'à ce qu'il cesse de glisser dans la poulie. L'alimentation peut avoir besoin d'être réajustée après une période d'utilisation.



Serrez le fil d'alimentation jusqu'à ce qu'il ne glisse plus dans la poulie du côté du moteur.

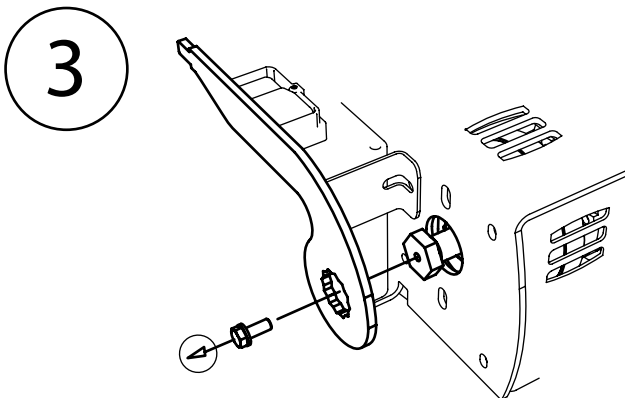
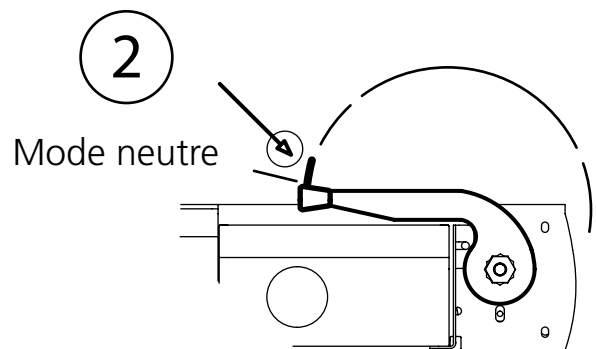
PARAMÉTRAGE DU MODE NEUTRE

! **Important :** le but de ce réglage est de s'assurer que la position du levier de commande correspond à celle de l'embrayage. Soyez prudent et suivez les instructions.



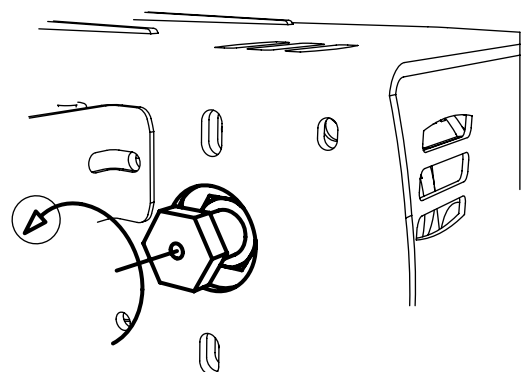
Mode neutre de l'unité d'alimentation :

placez l'unité de sciage au centre du rail de guidage. Vérifiez que le levier de commande est bien positionné sur neutre. Dévissez le boulon de verrouillage du levier de commande afin d'atteindre le boulon de pression. Desserrez alors le boulon de pression.



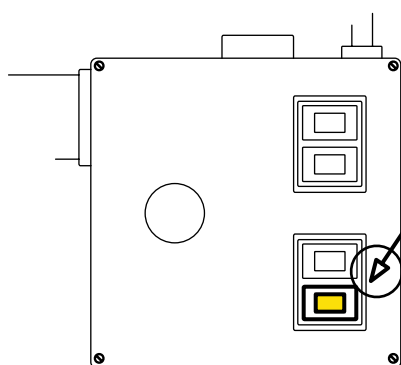
4

Desserrez le boulon de pression.

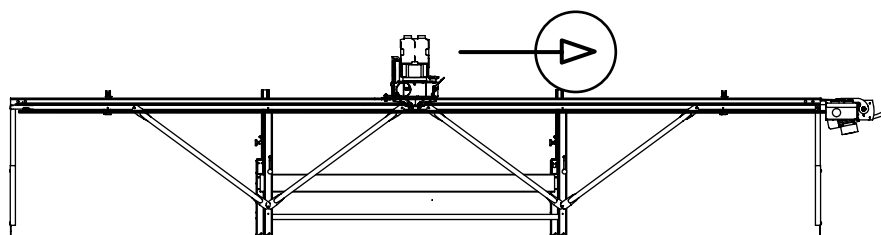


PARAMÉTRAGE DU MODE NEUTRE

5

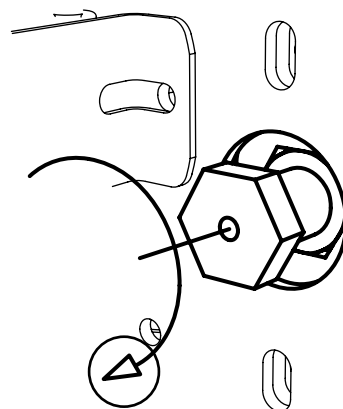


B4 : Alimentation vers l'arrière



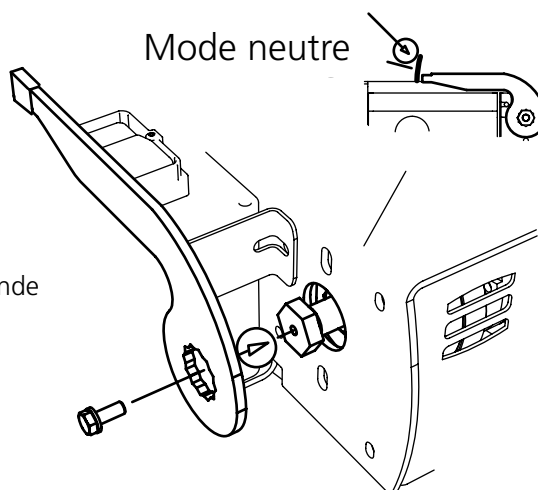
Réglages : lorsque vous débutez l'alimentation vers l'arrière (B4), l'unité de sciage reste immobile. Pour ajuster le mode neutre, serrez le boulon de pression jusqu'à ce que l'unité de sciage commence à se déplacer. Lorsque cela se produit, desserrez légèrement le boulon jusqu'à ce que l'unité de sciage s'arrête à nouveau.

Astuce : l'utilisation de la poignée du levier de commande en tant qu'outil peut faciliter le réglage du boulon de pression.



6

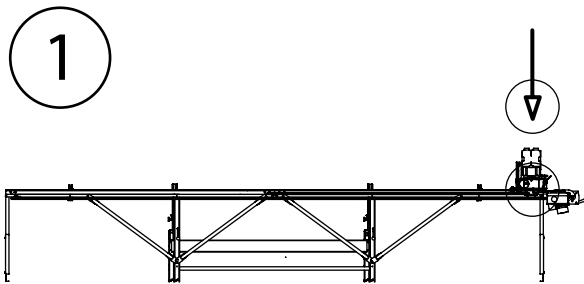
Remplacez le levier de commande sur sa position neutre.



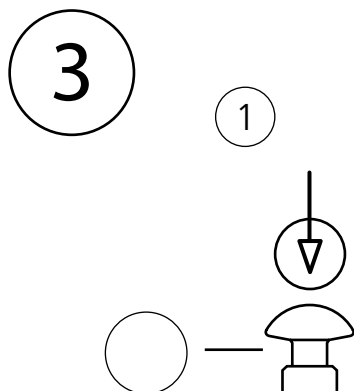
FONCTIONNEMENT

Alimentation vers l'avant

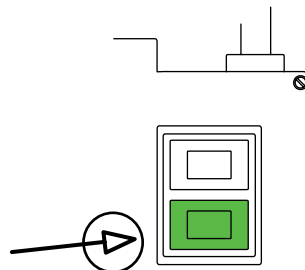
! **Important :** lors de l'utilisation de l'unité de sciage et de l'alimentation vers l'avant, le commutateur d'activation doit être pressé.



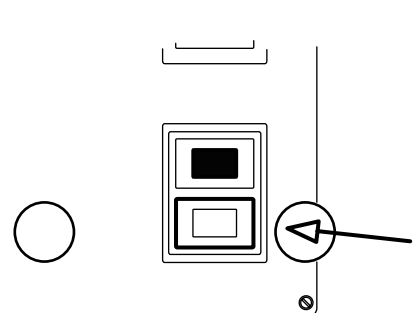
Placez le matériau à scier sur la scierie conformément aux instructions du manuel Scierie LOGOSOL.



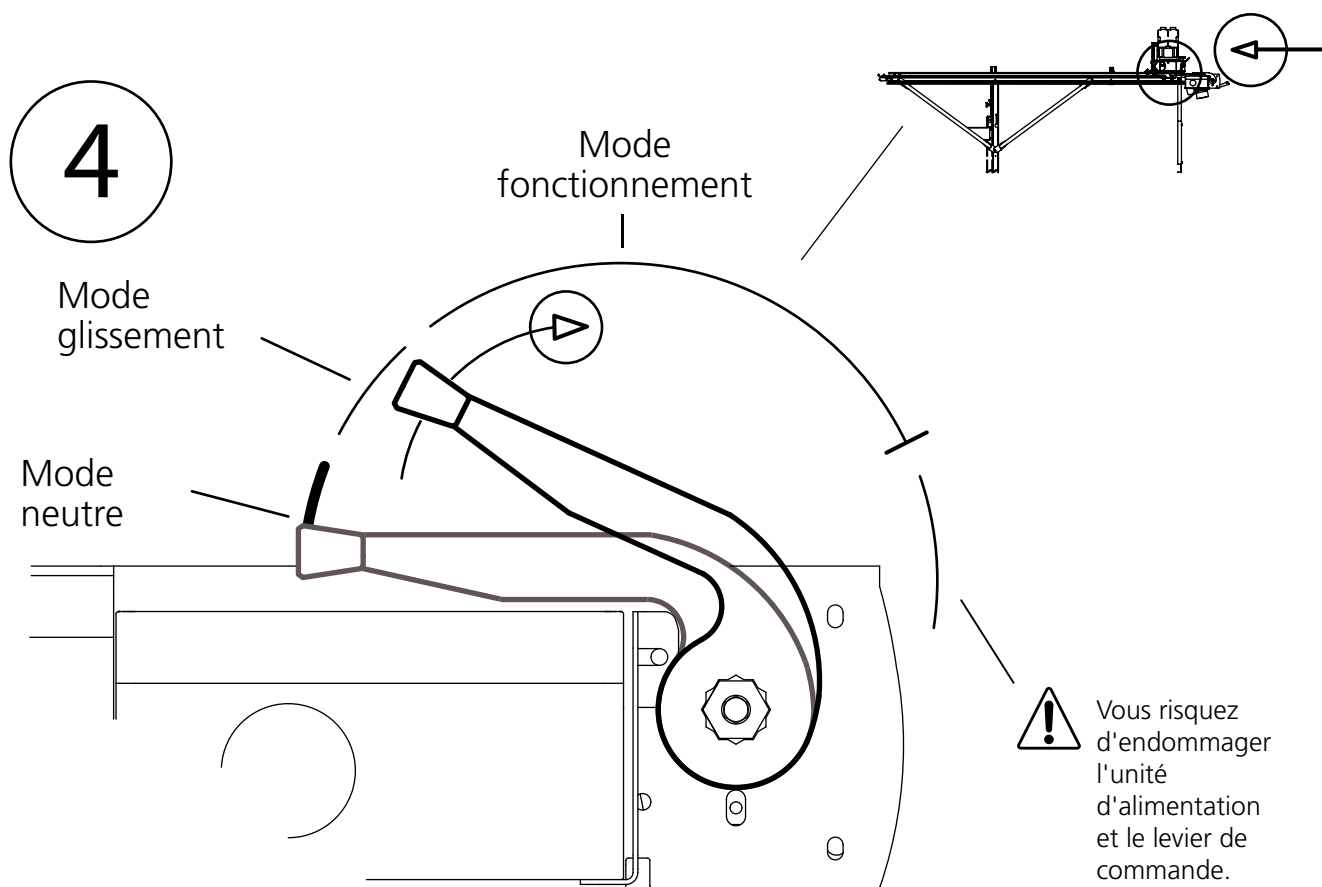
2 B3 : Démarrez l'unité de sciage.



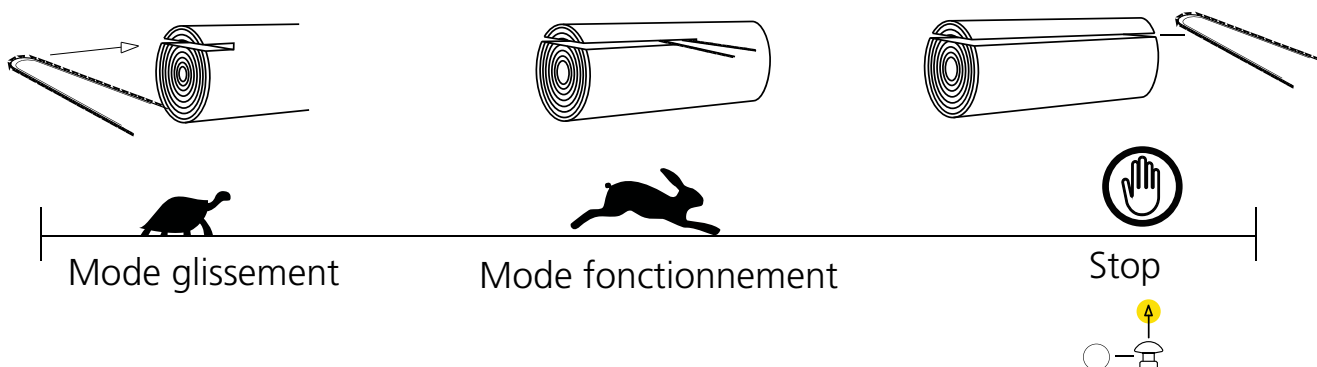
3 B4 : Démarrez l'unité d'alimentation.



FONCTIONNEMENT



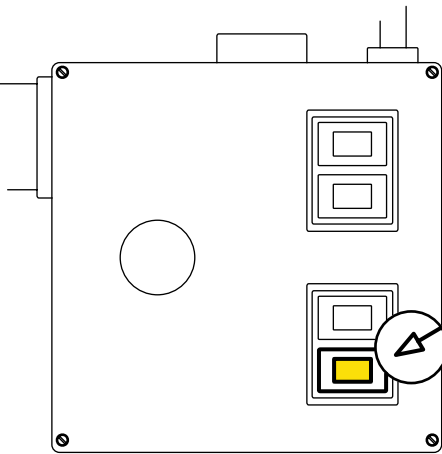
Important : pour abaisser la tension dans l'équipement, il est important que l'unité de sciage pénètre doucement le bois devant être coupé.



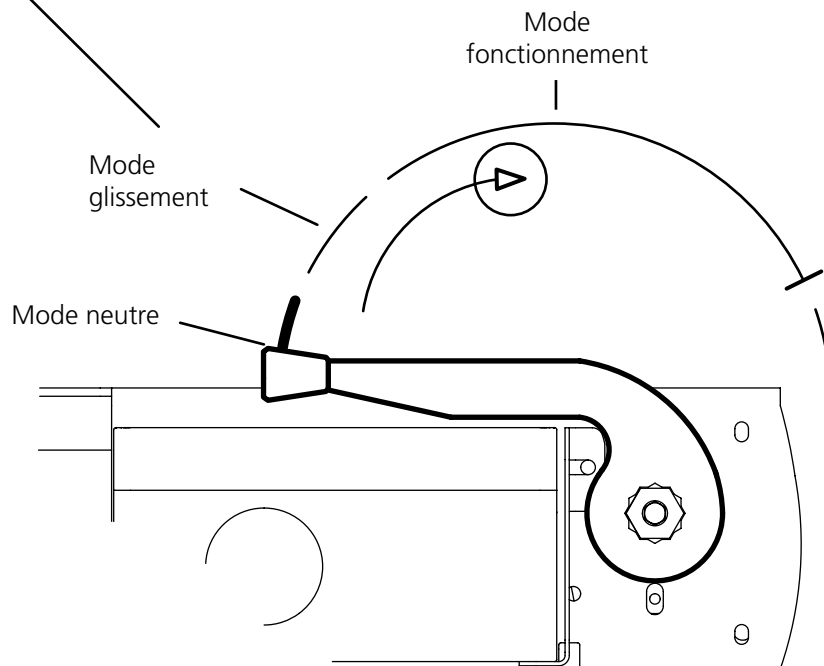
ALIMENTATION VERS L'ARRIÈRE



Important : pour l'alimentation vers l'arrière, le bouton (B4) doit être maintenu pressé. Le commutateur d'activation n'a pas à être pressé. L'unité de sciage doit être éteinte durant cette opération.



B4 : Alimentation vers l'arrière



ENTRETIEN

Entretien

L'unité d'alimentation peut avoir un comportement étrange les premières heures du fonctionnement. Le cordon peut devoir être resserré à plusieurs reprises avant d'être totalement déployé, et il faut un certain temps pour que le disque de friction soit porté dans les disques avant que la pleine pression d'alimentation soit atteinte. La force d'alimentation pourrait également pulser un peu, mais cela va diminuer avec le temps.

Si la pulsation s'aggrave ou ne diminue pas après quelques heures, lisez le chapitre « Dépannage » ou contactez Logosol.

Il est normal que le levier de réglage de la puissance doive être réglé à quelques reprises durant la première journée de travail.



Important : vérifiez régulièrement que de la sciure de bois ne s'accumule pas dans la poulie ou le disque d'embrayage. Soyez particulièrement attentif quand il pleut, ou quand du bois extrêmement humide ou résineux est scié. Si vous n'y faites pas suffisamment attention, le fil risque de se dégager. Nettoyez les poulies avec un mince morceau de plastique rigide ou quelque chose de similaire. N'utilisez pas d'outils en acier.



Important : vérifiez régulièrement l'usure de la rainure dans le disque d'embrayage secondaire (voir la vue éclatée à la p. 32). Il s'agit d'une information d'usure indiquant qu'il faudra le remplacer à intervalles réguliers.

Condensation

Si l'unité d'alimentation est stockée à l'extérieur ou dans un endroit non chauffé, de l'eau risque de se condenser dans le panneau de contrôle et dans les moteurs, en raison des variations de température. Dans des conditions défavorables, il peut y avoir jusqu'à plusieurs décilitres d'eau.



Danger : risque de choc électrique et de détérioration de l'équipement.



Important : vérifiez qu'il n'y a pas d'eau dans le système. Le panneau de commande et les moteurs sont équipés d'un bouchon de vidange ou d'un boulon pouvant être ouvert pour drainer toute l'eau qui peut s'y être accumulée. Le bouchon du panneau de commande se trouve sur la face inférieure du panneau. Celui du moteur d'alimentation est placé sur le côté du moteur. Celui de la scie électrique est localisé soit à la poulie de la courroie, soit sur le côté du moteur. L'eau accumulée dans l'équipement ne constitue pas un motif de réclamation.

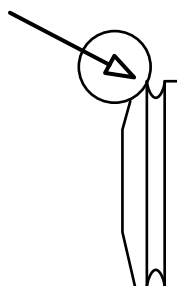
Autres maintenances

Recouvrez l'unité d'alimentation et l'unité de coupe lorsqu'elles ne sont pas utilisées.

Stockage sur le long terme : nettoyez l'unité d'alimentation et lubrifiez les roulements à billes. Stockez l'unité d'alimentation dans un endroit chauffé afin d'éviter la formation de condensation due à des variations de température.

Lorsque vous retirez la peinture sur le dessus de la rampe de chargement : frottez la rouille et les copeaux de peinture, essuyez avec de l'alcool éthylique, puis couvrez de peinture noire afin de garder l'unité d'alimentation belle et propre.

Assurez-vous que l'autocollant sur le dessus de la rampe de chargement est intact et lisible. Dans le cas contraire, commandez un nouvel autocollant.



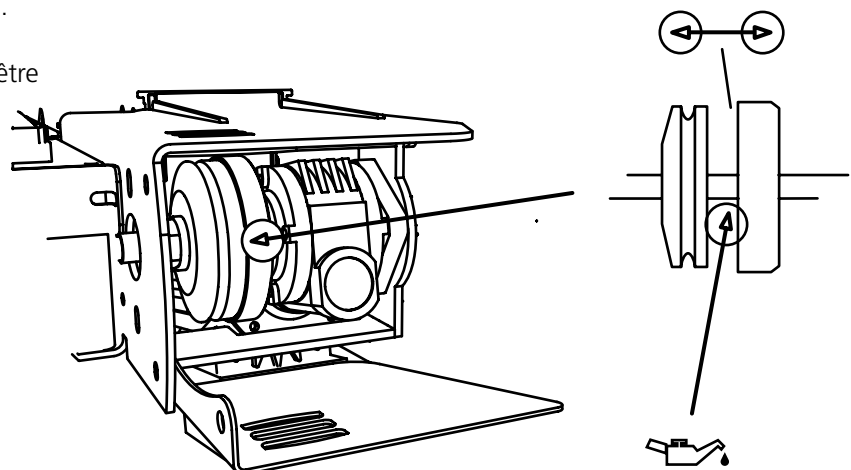
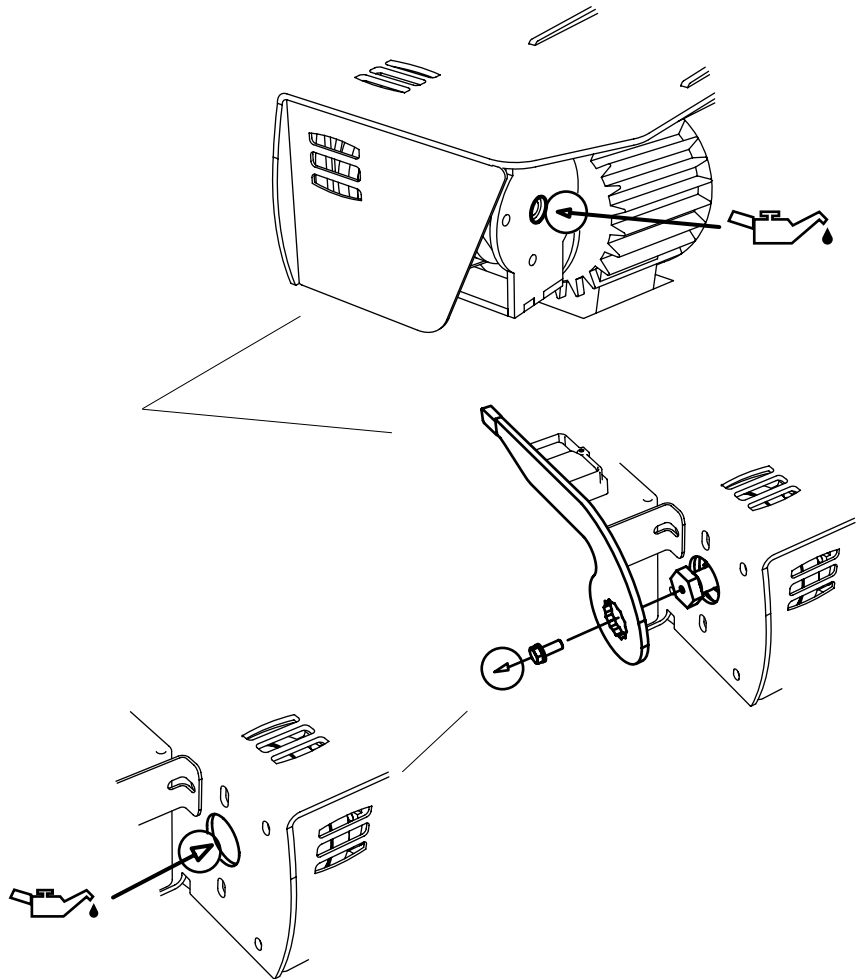
ENTRETIEN

Points de lubrification

Vérifiez que les roulements à billes sont toujours lubrifiés. Utilisez de l'huile adhésive dans le roulement à billes de l'embrayage. Veillez à ne pas utiliser trop d'huile. Une pression d'huile adhésive permet d'obtenir une lubrification suffisante de la buse (réf. n° : 9999-000-5100). Sur le côté du levier de commande, retirez le boulon de pression pour atteindre le roulement du disque d'embrayage secondaire. Au même moment, lubrifiez le disque de friction sur ses deux côtés pour empêcher la rouille, et pour obtenir un fonctionnement plus souple de l'alimentation. Cela peut être réalisé en desserrant le boulon de pression d'environ 5 mm et en écartant l'embrayage.

Lubrifiez le joint en caoutchouc carré de la prise à 6 pôles avec un lubrifiant silicone. (réf. n° : 9999-000-5110). Cela doit être fait quotidiennement si la même unité d'alimentation est utilisée pour plusieurs machines et s'il y a une forte usure du joint. Vérifiez que le joint d'étanchéité n'est pas usé et remplacez-le s'il se casse (réf. n° : 9999-000-9999).

Lubrification des deux côtés de l'embrayage à friction et de la broche. Une fois l'entretien effectué, le mode neutre de l'unité d'alimentation doit être réglé (voir p. 24)



DÉPANNAGE

Dépannage

Important : Il vous faut toujours arrêter la machine si vous estimez que quelque chose ne va pas dans ce qui suit :

1. la tension du fil
2. la rainure dans le disque d'embrayage
3. les goupilles de la broche

Important : Contrôlez l'unité de sciage et l'équipement de coupe. Si l'équipement ne coupe pas comme il est censé le faire, cela peut provenir d'une mauvaise alimentation.

L'alimentation ne démarre pas :

Pressez-vous sur le bouton du commutateur d'activation

(B5) pendant que vous essayez de lancer l'alimentation vers l'avant ? Le bouton du commutateur d'activation doit toujours être enfoncé durant l'alimentation et l'usinage vers l'avant pour permettre l'entraînement électrique. Retrouvez plus d'informations sur les fonctions de l'interrupteur d'activation sous la rubrique « Utilisation de la machine » à la page 8.

L'unité d'alimentation ne tire pas :

- Le fil d'alimentation n'est pas suffisamment serré. Vérifiez la tension du fil, reportez-vous à « Pression d'alimentation » à la page 22.
- De la sciure s'est accumulée dans la rainure pour fil du disque d'embrayage. Nettoyez la rainure, reportez-vous à Entretien à la page 28.

SCHÉMA DE CÂBLAGE

Pendant 2017 nous passons pour commutateur d'activation avec connecteur électrique double.

Circuit électrique, commutateur d'activation avec deux connecteurs électriques.

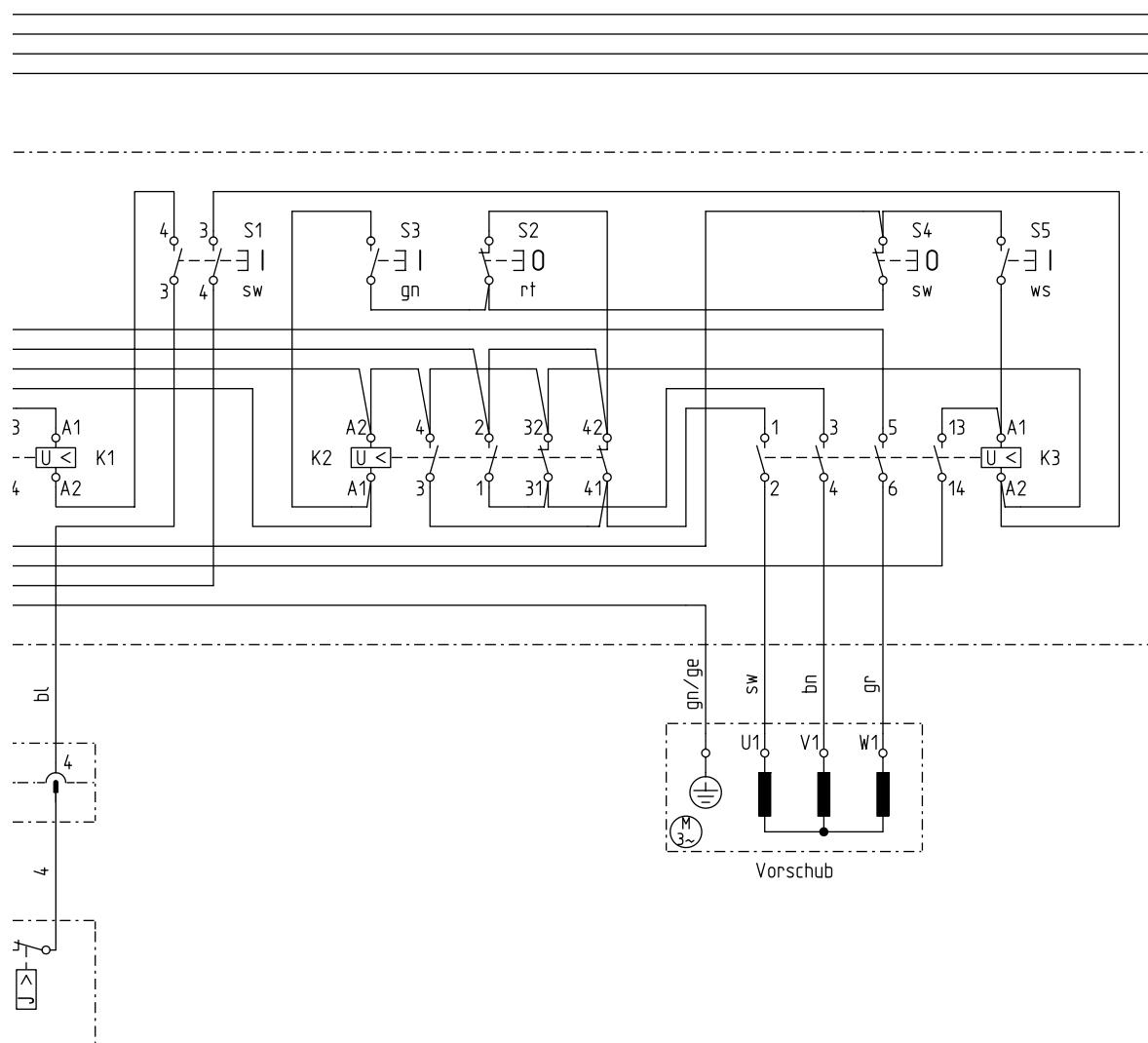
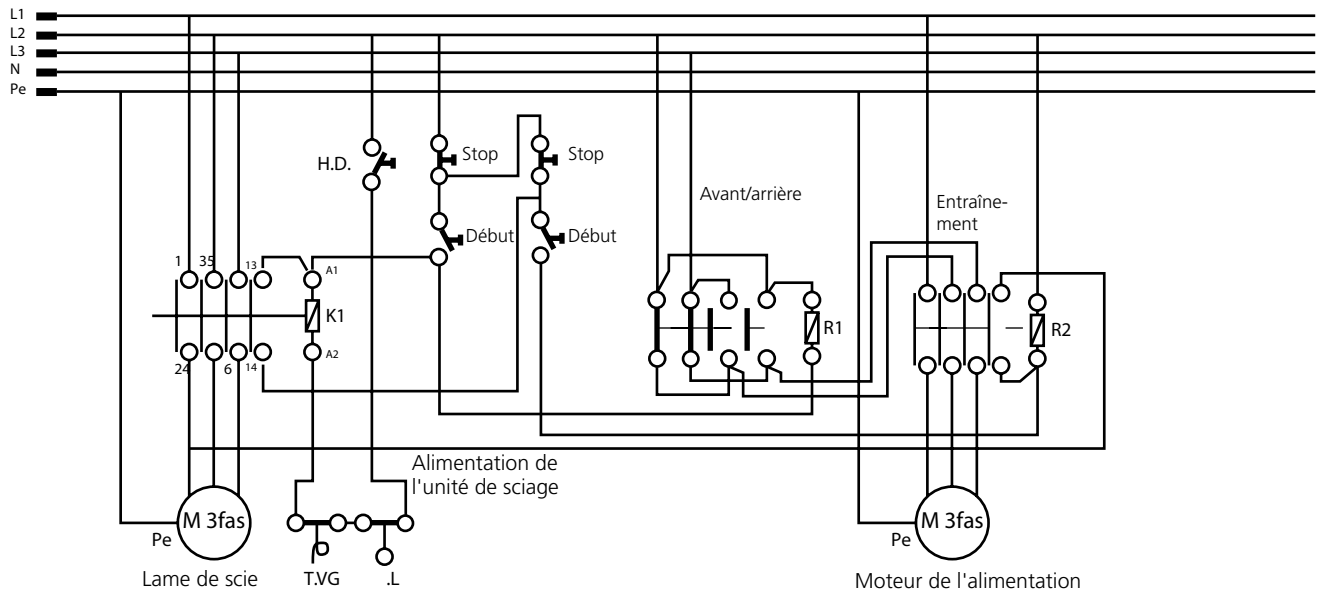


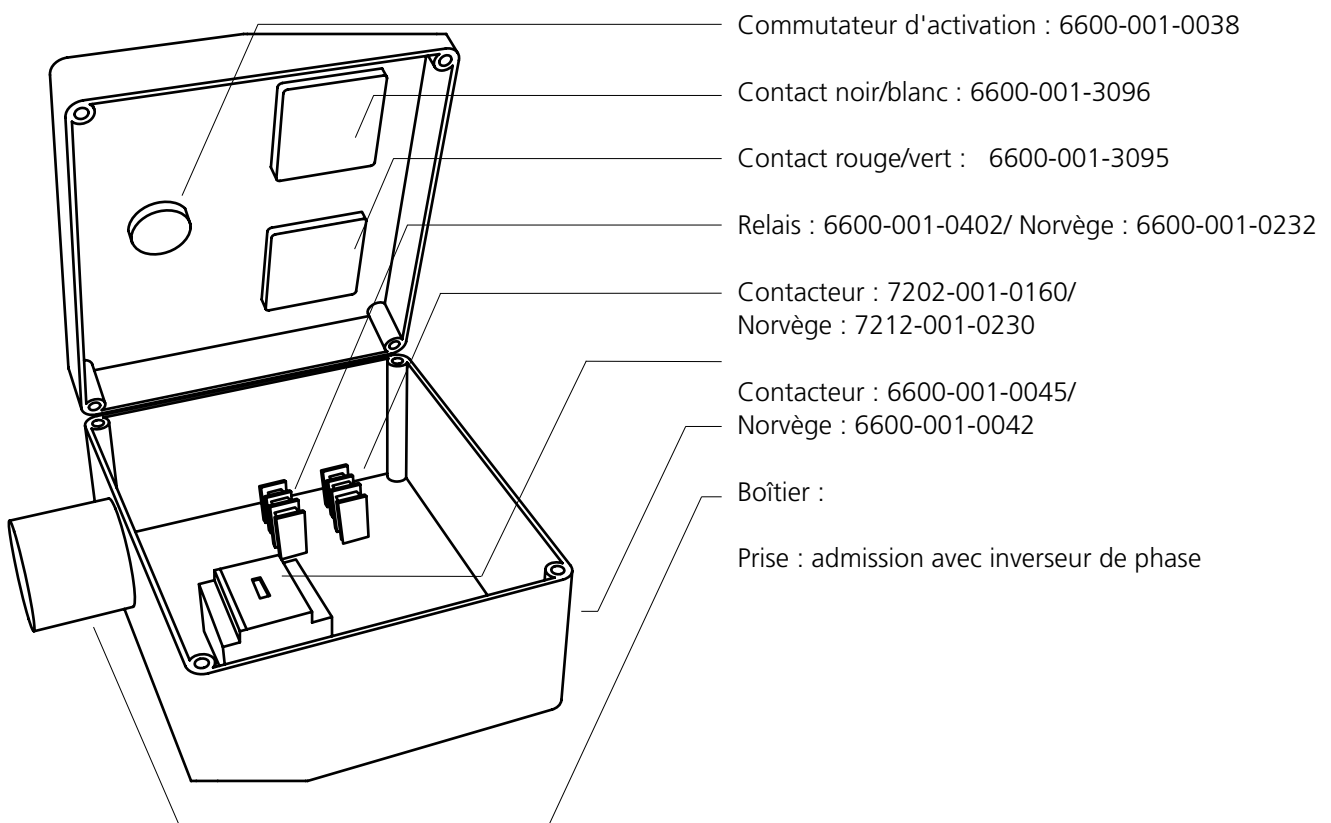
SCHÉMA DE CÂBLAGE

Circuit électrique, commutateur d'activation avec un connecteur électrique.

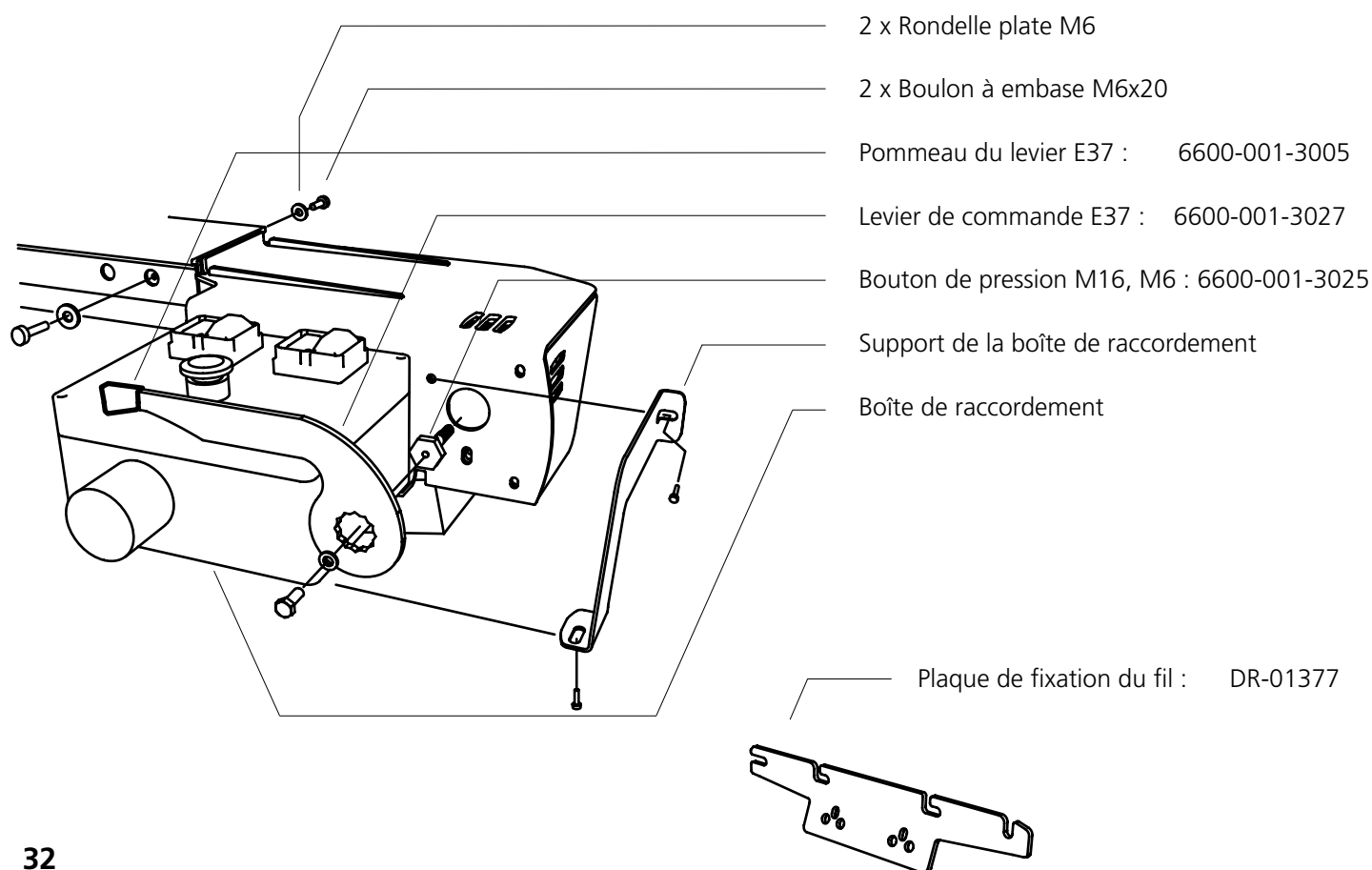
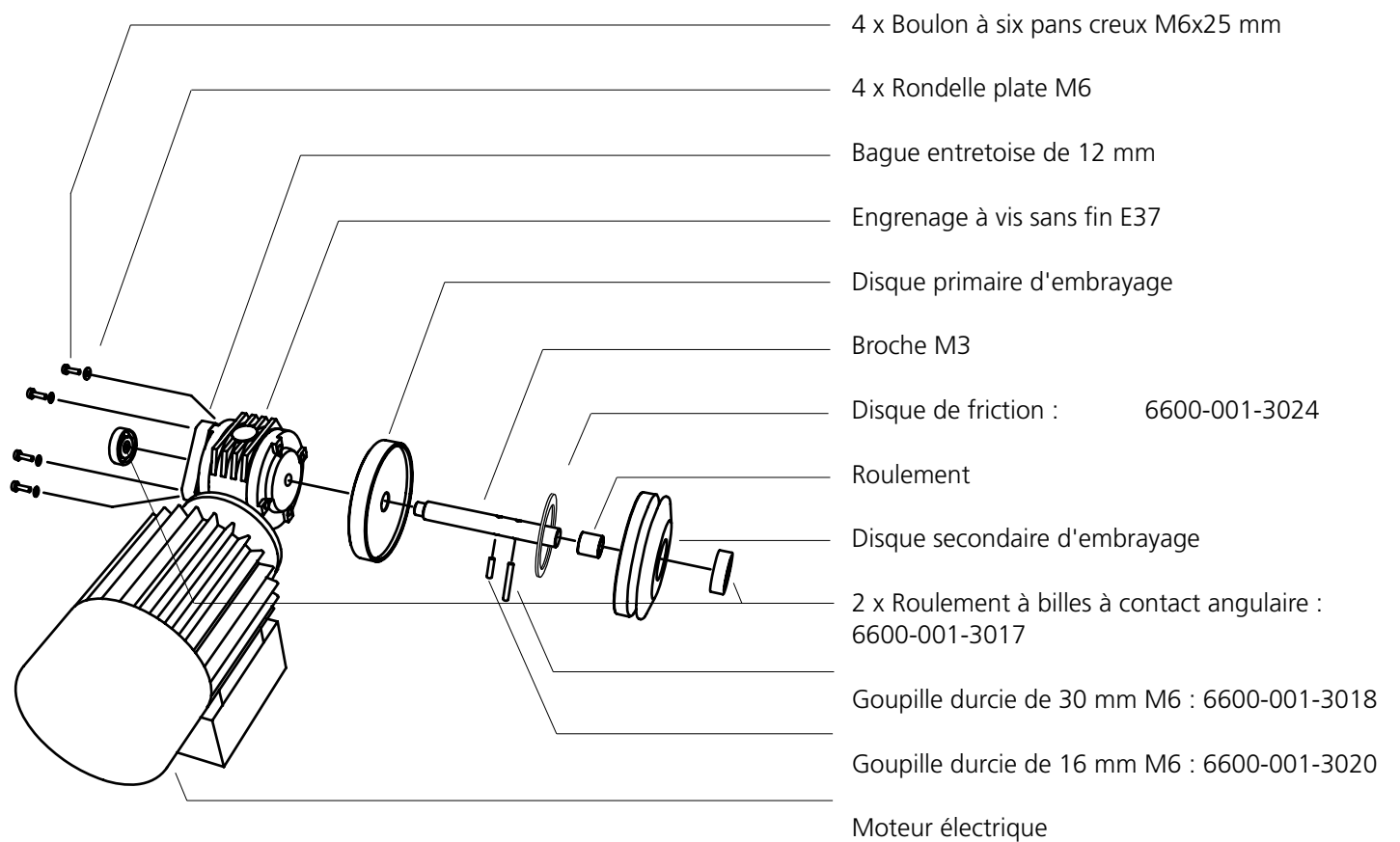


Liste des composants électriques :

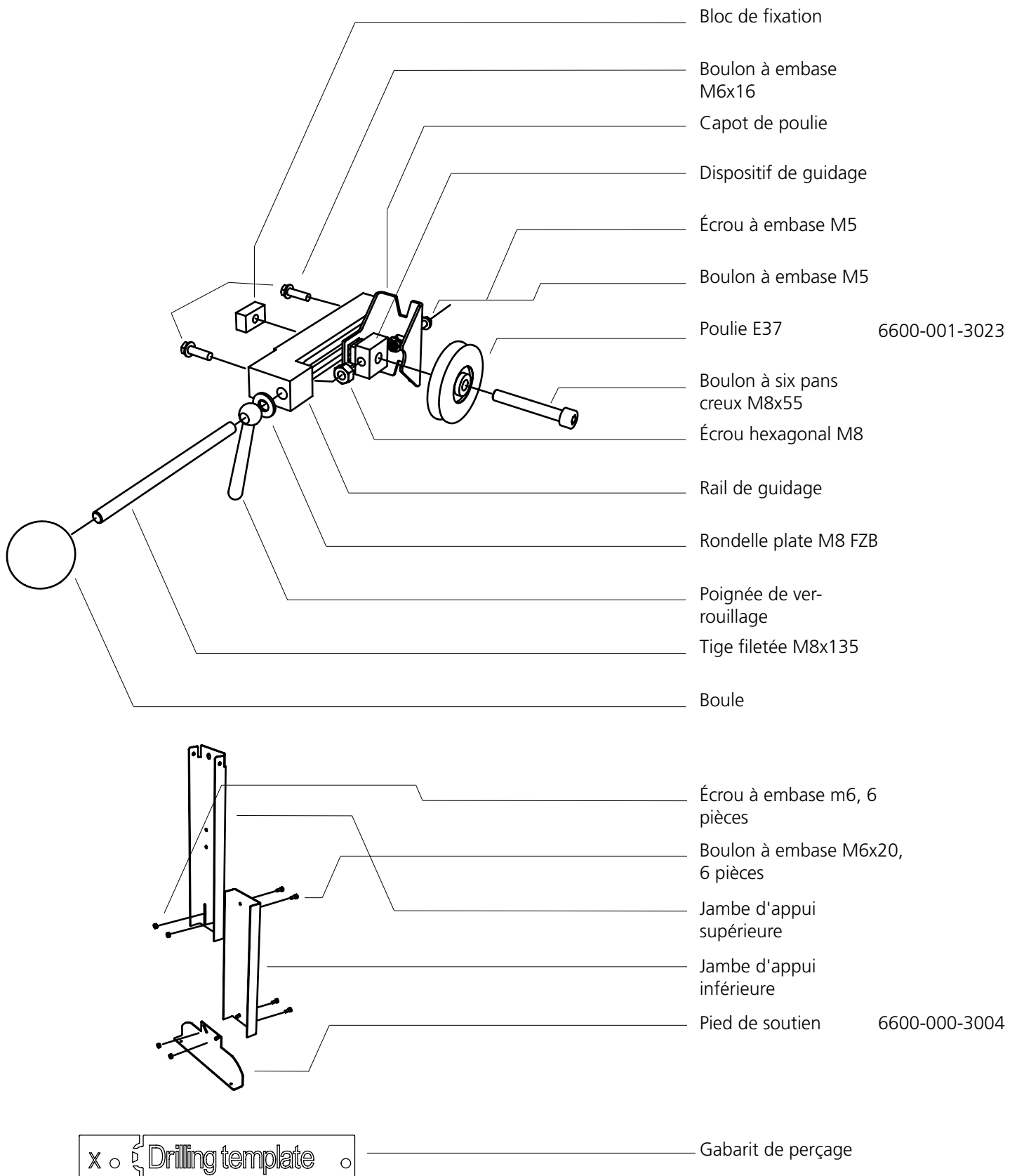
Boîte de raccordement complète E37 : 6600-001-3027



VUE ÉCLATÉE



VUE ÉCLATÉE





Déclaration de conformité

Le fabriquant, Logosol AB, Fiskaregatan 2, S-871 33 Härnösand, Suède, tél. +46 611 18285, déclare par la présente que la E37 Friction, avec pour réf. le n° 6600- 000-3015, est fabriquée en conformité avec :

la directive Machines 98/37/CE, la directive CEM 2004/108/CE et la directive Basse Tension 2006/95/CE,

et qu'elle est fabriquée conformément aux normes harmonisées suivantes : EN ISO 12100-1, -2:2003, EN 60204-1:2006, EN 61000-6-1, -3.

Les machines à alimentation Logosol E37 Friction sont destinées à être utilisées conjointement avec la scierie Logosol combinée avec les produits Logosol E3000/ E4000/ E5000/ E8000/ Moulurière 3 kW. La E37 Friction ne doit pas être mise en service avant que la scierie Logosol et la machine ne soient conformes à la directive machine EU, ce qui sera le cas si toutes les règles et instructions de sécurité accompagnant les composants respectifs sont respectées.

Härnösand 27/02/2008

A handwritten signature in black ink, reading 'Bengt-Olov Byström'.

Bengt-Olov Byström
Fondateur et Président du conseil d'administration,
Logosol, Suède



LOGOSOL SUÈDE

Fiskaregatan 2, S-871 33 Härnösand, Suède
Téléphone +46 611 18285 | Fax +46 611 18289
info@logosol.se | www.logosol.se